

Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Vorschau | Perspective | Prospettiva

Nationalrat | Conseil national | Consiglio nazionale

Sondersession Oktober 2020
Session spéciale octobre 2020
Sessione speciale ottobre 2020

PDF: www.parlament.ch

DH 975
Stand | Etat | Stato
15.10.2020

Dokumentation | Documentazione | Documentazione | Documentazione
Parlamentsbibliothek
Bibliothèque du Parlement
Biblioteca del Parlamento

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:
www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch
(Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch
(Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch
(Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Ein Klick auf die Geschäftsnummer in den Titeln führt Sie – in der PDF Version – direkt zum Geschäft in Curia Vista.

Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
Einheit Kundendienst
3003 Bern
Tel 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:
www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch
(Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch
(Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch
(Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Un «clic» sur le numéro présent dans le titre (dans le document PDF) ouvre directement l'objet en question dans Curia Vista.

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ce cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
Unité Service aux clients
3003 Berne
Tél 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali).

Gli oggetti contenuti nella prospettiva sono classificati in base al loro numero.

Pubblicazione in Internet:
www.parlamento.ch

Ulteriori informazioni sui singoli oggetti sono disponibili in Internet ai siti:

www.parlamento.ch
(comunicati stampa delle Commissioni, programmi aggiornati delle sessioni, stato delle deliberazioni in Curia Vista ecc.)

www.admin.ch
(Foglio federale, messaggi e rapporti)

www.news.admin.ch
(comunicati stampa del Consiglio federale e dei dipartimenti)

Cliccando sul numero dell'oggetto indicato nel titolo (versione PDF) si accede alla scheda completa in Curia Vista.

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
Unità servizio clienti
3003 Berna
Tel. 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

■ Inhaltsverzeichnis

15.438	Pa. Iv. Berberat. Eine Regelung für transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament	1
18.300	Kt. Iv. St. Gallen. Keine Subventionierung des Einkaufstourismus	7
18.316	Kt. Iv. Thurgau. Beseitigung der Wertfreigrenze im Einkaufstourismus	10
19.046	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Massnahmen zur Kostendämpfung - Paket 1)	12
20.075	Solidarbürgschaftsgesetz-COVID-19	17
20.076	Covid-19-Geschäftsmietegesetz	23

■ Table des matières

15.438	Iv. pa. Berberat. Pour une réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbyisme au Parlement fédéral	1
18.300	Iv. ct. St-Gall. Ne pas subventionner le tourisme d'achat	7
18.316	Iv. ct. Thurgovie. Suppression de la franchise-valeur dans le tourisme d'achat	10
19.046	Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 1er volet)	12
20.075	Loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19	17
20.076	Loi COVID-19 sur les loyers commerciaux	23

■ Contenuto

15.438	Iv. pa. Berberat. Per una normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbismo nel Parlamento federale	1
18.300	Iv. ct. San Gallo. Evitiamo di sovvenzionare il turismo degli acquisti	7
18.316	Iv. ct. Turgovia. Eliminazione del limite di franchigia per il turismo degli acquisti	10
19.046	Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Misure di contenimento dei costi – pacchetto 1)	12
20.075	Legge sulle fidejussioni solidali COVID-19	17
20.076	Legge sulle pignoni commerciali COVID-19	23

■ **15.438 Pa. Iv. Berberat. Eine Regelung für transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament**

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 11. Oktober 2018

Wie erhalten Vertreterinnen und Vertreter von Interessen Zugang zum Parlamentsgebäude? Heute können sie sich an ein Mitglied der Bundesversammlung wenden, welches für zwei Personen Zutrittsausweise ausstellen lassen kann. Dies will die parlamentarische Initiative von Ständerat Didier Berberat ändern, indem sie eine Akkreditierung von Lobbyistinnen und Lobbyisten fordert.

Die hier vorgeschlagenen Änderungen des Parlamentsgesetzes sehen vor, die Verantwortung für den Zugang von Interessenvertreterinnen und Interessenvertretern nach wie vor bei den Parlamentsmitgliedern zu belassen. Wie von der parlamentarischen Initiative gefordert, sollen die Interessenvertreterinnen und Interessenvertreter allerdings neu Angaben zu ihren Auftraggeberinnen und Auftraggebern und zu ihren Aufträgen machen. Im Weiteren wird gesetzlich festgehalten, dass die Ratsmitglieder von ihnen empfangene Tagesbesucherinnen und Tagesbesucher im Parlamentsgebäude zu begleiten haben: Interessenvertreter sollen nicht als Tagesbesucher die neuen Zutrittsregelungen umgehen können.

Das hier vorgeschlagene System ist einfach, kostengünstig und vollzugstauglich. Es ist informativ, indem sich die Bürgerinnen und Bürger in einem übersichtlichen Register nicht nur über Auftraggeber und Mandate der im Parlamentsgebäude tätigen Lobbyistinnen und Lobbyisten informieren können, sondern auch erfahren, wer diesen den Zugang gewährt hat. Analysen von Zutrittsregelungen in anderen Ländern haben gezeigt, dass sich Systeme, in denen ein parlamentarisches Organ über den Zutritt von Interessenvertreterinnen und Interessenvertretern entscheidet, nicht bewähren. Es gibt keine tauglichen Kriterien für die Gewährung oder Verweigerung des Zutritts. Wer den Zugang nicht erhält, wird gegenüber anderen

■ **15.438 Iv. pa. Berberat. Pour une réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbying au Parlement fédéral**

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 11 octobre 2018

Comment les représentants d'intérêts peuvent-ils accéder au Palais du Parlement? Actuellement, ils peuvent s'adresser à un membre de l'Assemblée fédérale, lequel peut faire établir une carte d'accès pour deux personnes. L'initiative parlementaire du conseiller aux Etats Didier Berberat vise à modifier ce système en demandant une accréditation des représentants d'intérêts.

Conformément aux modifications de la loi sur le Parlement proposées dans le présent rapport, les membres du Parlement conservent la responsabilité concernant l'accès des représentants d'intérêts. Toutefois, comme le demande l'initiative parlementaire, les représentants d'intérêts devront fournir certaines informations concernant leurs mandants ainsi que leurs mandats. De plus, la loi précise que les députés doivent accompagner les visiteurs qu'ils accueillent pour une journée pendant toute la durée de leur visite au Palais du Parlement : l'objectif est d'empêcher que des représentants d'intérêts contournent les nouvelles règles en accédant au Palais du Parlement en tant que visiteurs journaliers.

Le système proposé est simple, peu coûteux et applicable. Il est également informatif : les citoyens ont à leur disposition un registre intelligible qu'ils peuvent consulter non seulement pour s'informer des mandants et des mandats des personnes représentant des intérêts au sein du Palais du Parlement, mais également pour savoir quel député a donné l'accès à quel représentant d'intérêts. L'analyse des réglementations en vigueur dans d'autres pays a montré que les systèmes dans lesquels un organe parlementaire décide de l'accès des représentants d'intérêts sont inefficaces. Il est impossible de fixer des critères appropriés pour accorder ou refuser l'accès : une personne dont l'accès serait refusé serait discriminée et

■ **15.438 Iv. pa. Berberat. Per una normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbying nel Parlamento federale**

Rapporto della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati dell'11 ottobre 2018

Quali sono le modalità secondo cui i rappresentanti di interessi hanno accesso al Palazzo del Parlamento? Attualmente essi possono rivolgersi a un membro dell'Assemblea federale che può farsi rilasciare tessere di accesso per due persone. L'iniziativa parlamentare del consigliere agli Stati Didier Berberat chiede di modificare questa prassi mediante l'introduzione di un accreditamento dei lobbisti.

Le modifiche della legge sul Parlamento proposte in questa sede prevedono, come finora, che la responsabilità riguardante l'accesso dei rappresentanti di interessi spetti ai parlamentari. L'iniziativa parlamentare chiede però che i rappresentanti di interessi forniscano ora indicazioni inerenti ai loro datori di lavoro e ai loro mandati. Occorrerà poi disciplinare a livello legislativo che i parlamentari saranno tenuti ad accompagnare i visitatori di giornata da essi accolti al Palazzo del Parlamento: in tale modo s'intende precludere ai rappresentanti di interessi la possibilità di accedere al Palazzo del Parlamento in veste di visitatori di giornata aggirando così le nuove regole di accesso. Il sistema proposto in questa sede è semplice, economico e facilmente applicabile. Consente ai cittadini di informarsi consultando un registro che riporta chiaramente non soltanto i mandanti e i mandati dei lobbisti operativi presso il Palazzo del Parlamento bensì anche di sapere chi ha concesso loro l'accesso. Dalle analisi svolte sulle normative in materia di accesso vigenti in altri Paesi emerge che i sistemi in cui la decisione di attribuire l'accesso a rappresentanti di interessi spetta a un organo parlamentare si rivelano insoddisfacenti. Non esistendo criteri appropriati per la concessione o il rifiuto dell'accesso, chi se lo vede negare risulta infatti discriminato rispetto ad altri e adirebbe verosimilmente le vie legali, possibilità finora non contemplata dal siste-

diskriminiert und würde wahrscheinlich den Rechtsweg beschreiten, welcher im schweizerischen System für Parlamentsentscheide bisher nicht vorgesehen ist. Die meisten Länder sehen deshalb automatisierte Registrierungen vor: Wer alle Angaben macht, erhält den Zugang. Aufgrund der Befürchtung, dass in einem solchen System zu viele Personen Zutritt erhalten, wurde auch dieser Ansatz nicht weiterverfolgt.

Eine Minderheit dagegen möchte, dass die Verantwortung für die Ausstellung von Zutrittsausweisen bei einem parlamentarischen Organ liegt, zumindest wenn es um den Zutritt von kommerziell tätigen Interessenvertretern und -vertreterinnen geht.

Eine weitere Minderheit möchte, dass dem «Badge-Basar» ein Ende bereitet wird: Die Ratsmitglieder sollen keine Zutrittsausweise an Interessenvertreterinnen und -vertreter mehr abgeben können. Letztere sollen sich registrieren, worauf sie für eine Session Zutritt zum Parlamentsgebäude erhalten.

Stellungnahme des Bundesrates vom 14.11.2018

Aus der Sicht des Bundesrates ist es in erster Linie Sache des Parlaments, wie es den Zugang zum Parlamentsgebäude und das Lobbying im Parlamentsgebäude regelt. Er auferlegt sich daher in solchen Fragen Zurückhaltung in seiner Stellungnahme.

Damit die Zusammenarbeit zwischen dem Bundesrat, der Bundesverwaltung und dem Parlament weiterhin in der gewohnten Weise funktionieren kann, ist es für den Bundesrat wichtig, dass die bestehende Praxis der Erteilung der Dauer- und Tagesausweise für Bundesangestellte auch nach der Überführung der Regelung von Artikel 16a ParlVV in Artikel 69a ParlG fortgeführt und nicht eingeschränkt wird.

Verhandlungen

14.03.2016 SR Folge gegeben
14.04.2016 SPK-NR Zustimmung
16.03.2017 SR Rückweisung an die Kommission
11.10.2018 Bericht SPK-SR (BBI 2018 7079)

ferait probablement recours, ce que le droit suisse ne prévoit actuellement pas pour les décisions prises par le Parlement. C'est pourquoi la plupart des pays prévoient des enregistrements automatisés : l'accès est donné automatiquement pour autant que toutes les informations requises sont fournies. Par crainte qu'un nombre trop élevé de personnes aient accès au Palais du Parlement, ce système n'a pas non plus été retenu.

Au contraire, une minorité souhaite que la responsabilité d'établir des cartes d'accès incombe à un organe parlementaire, du moins en ce qui concerne l'accès des personnes dont la représentation d'intérêts est une activité commerciale.

Une autre minorité souhaite quant à elle qu'il soit mis fin au « bazar des badges » : elle demande que les députés ne puissent plus distribuer de cartes d'accès à des représentants d'intérêts et que ces derniers soient tenus de s'inscrire afin de recevoir un accès pour la durée d'une session.

Avis du Conseil fédéral du 14.11.2018

Le Conseil fédéral considère qu'il revient prioritairement au Parlement de décider comment il entend réglementer l'accès au Palais au Parlement et les activités de lobbying en son sein. Aussi s'impose-t-il une certaine réserve dans son avis relatif à ces questions.

Pour que la collaboration entre le Conseil fédéral, l'administration fédérale et le Parlement puisse continuer de fonctionner comme à l'accoutumée, le Conseil fédéral estime toutefois important que la pratique actuelle de délivrance de cartes d'accès de longue durée et de cartes d'accès journalières aux employés de la Confédération puisse être poursuivie sans restriction une fois que les dispositions de l'art. 16a OLPA se trouveront à l'art. 69a LParl.

Délibérations

14.03.2016 CE Donné suite
14.04.2016 CIP-CN Adhésion
16.03.2017 CE Renvoi à la commission
11.10.2018 Rapport CIP-CE (FF 2018 7069)

ma svizzero quando si tratta di decisioni del Parlamento. Di conseguenza la maggioranza dei Paesi esaminati prevede le registrazioni automatizzate: in tal senso, chi fornisce tutte le indicazioni riceve l'accesso. Questa formula è stata però accantonata nel timore che avrebbe consentito l'accesso a troppe persone. Una minoranza auspica per contro che la responsabilità per il rilascio di tessere di accesso sia conferita a un organo parlamentare, perlomeno quando si tratti di rappresentanti di interessi operanti a livello commerciale. Un'altra minoranza vorrebbe dal canto suo che si ponesse fine a quello che considera un «bazar dei badge». Chiede che i parlamentari non abbiano più la possibilità di distribuire alcuna tessera di accesso ai rappresentanti di interessi e che quest'ultimi siano tenuti a registrarsi qualora intendano avere accesso al Palazzo del Parlamento per la durata di una sessione.

Parere dei Consiglio federale del 14.11.2018

Secondo il Consiglio federale spetta anzitutto al Parlamento decidere come disciplinare l'accesso al Palazzo del Parlamento e il lobbying al suo interno. In simili questioni preferisce quindi esprimersi con prudenza nel suo parere.

Afinché la collaborazione fra Consiglio federale, Amministrazione federale e Parlamento possa continuare a funzionare come finora, il Governo ritiene importante che l'attuale prassi concernente il rilascio di tessere di accesso permanente e di tessere giornaliere a impiegati federali possa continuare anche dopo il trasferimento della norma dell'articolo 16a Oparl nell'articolo 69a LParl e non subisca limitazioni.

Deliberazioni

14.03.2016 CS È dato seguito
14.04.2016 CIP-CN Adesione
16.03.2017 CS Rinvio alla Commissione
11.10.2018 Rapporto CIP-CS (FF 2018 5963)

14.11.2018 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2018 7679)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Regelung für ein transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament) (BBI 2018 7099)

11.12.2018 SR Beschluss gemäss Entwurf

18.06.2019 NR Nichteintreten

09.09.2019 SR Eintreten

02.12.2019 NR Eintreten

Entwurf 2

Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Parlamentsverwaltungsverordnung; ParlVV) (Regelung für ein transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament) (BBI 2018 7103)

11.12.2018 SR Beschluss gemäss Entwurf

18.06.2019 NR Nichteintreten

09.09.2019 SR Eintreten

02.12.2019 NR Eintreten

Entwurf 3

Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Regelung für ein transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament) (Entwurf der SPK-N vom 03.07.2020)

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
09.09.2019**

Ständerat beharrt auf Regeln für Bundeshauslobbyisten

Der Ständerat will weiterhin neue Regeln schaffen für transparentes Lobbying unter der Bundeshauskuppel. Er hat am Montag einem entsprechenden Gesetzesentwurf zum zweiten Mal zugestimmt - mit 29 zu 9 Stimmen deutlich.

Die kleine Kammer hatte bereits im vergangenen Dezember entschieden, dass Interessenvertreter, die mittels Badge eines Parlamentsmitglieds Zutritt zum

14.11.2018 Avis du Conseil fédéral (FF 2018 7659)

Projet 1

Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement) (Réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbying au Parlement fédéral) (FF 2018 7089)

11.12.2018 CE Décision conforme au projet

18.06.2019 CN Ne pas entrer en matière

09.09.2019 CE Entrée en matière

02.12.2019 CN Entrée en matière

Projet 2

Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Ordonnance sur l'administration du Parlement, OLPA) (Réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbying au Parlement fédéral) (FF 2018 7093)

11.12.2018 CE Décision conforme au projet

18.06.2019 CN Ne pas entrer en matière

09.09.2019 CE Entrée en matière

02.12.2019 CN Entrée en matière

Projet 3

Règlement du Conseil national (RCN) (Réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbying au Parlement fédéral) (Projet de la CIP-N du 03.07.2020)

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
09.09.2019**

Le Conseil des Etats veut plus de transparence pour les lobbyistes

Les lobbyistes devraient montrer davantage patte blanche pour accéder au Parlement. Malgré le veto du Conseil national, le Conseil des Etats tient fermement à étendre les obligations en matière de transparence.

Par 29 voix contre 9, les sénateurs ont décidé de maintenir le projet concretisant une initiative parlementaire de Didier Berberat. L'extension prévue des obligations en matière de transparence

14.11.2018 Parere del Consiglio federale (FF 2018 6491)

Disegno 1

Legge federale sull'Assemblea federale (Legge sul Parlamento, LParl) (Normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbismo nel Parlamento federale) (FF 2018 5983)

11.12.2018 CS Decisione secondo il disegno (progetto)

18.06.2019 CN Non entrata in materia

09.09.2019 CS Entrata in materia

02.12.2019 CN Entrata in materia

Disegno 2

Ordinanza dell'Assemblea federale relativa alla legge sul Parlamento e all'amministrazione parlamentare (Ordinanza sull'amministrazione parlamentare, Oparl) (Normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbismo nel Parlamento federale) (FF 2018 5987)

11.12.2018 CS Decisione secondo il disegno (progetto)

18.06.2019 CN Non entrata in materia

09.09.2019 CS Entrata in materia

02.12.2019 CN Entrata in materia

Disegno 3

Regolamento del Consiglio nazionale (RCN) (Normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbismo nel Parlamento federale) (Disegno della CIP del 03.07.2020)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
09.09.2019**

Lobbyisti in parlamento, necessario inasprimento norme

Un inasprimento delle norme relative ai lobbyisti in Parlamento è necessario. È l'opinione del Consiglio degli Stati che, per 29 voti a 9, ha ribadito la necessità di legiferare in materia sulla base di un'iniziativa del «senatore» Didier Berberat (PS/NE).

Il Nazionale dovrà quindi trattare nuovamente questo dossier, dopo che la stessa camera non era entrata nel merito lo scorso giugno, giudicando le regole in

Bundeshaus möchten, künftig ihre Auftragnehmer und ihre Mandate in einem öffentlichen Register einzutragen hätten. Der Nationalrat sprach sich in der Sommersession dagegen aus, weshalb das Geschäft noch einmal im Ständerat traktandiert war.

Wie in der vorberatenden Kommission und wie vor neun Monaten setzte sich dort eine knappe Mitte-Links-Mehrheit durch. Die Offenlegungspflichten für Lobbyistinnen und Lobbyisten nehme ein in der Öffentlichkeit häufig geäußertes Bedürfnis nach mehr Transparenz auf, lautete der Tenor. «Es gibt Handlungsbedarf», sagte Pascale Bruderer Wyss (SP/AG).

Auch die Schweizerische Public-Affairs-Gesellschaft (Spag) hatte sich im Vorfeld in ihrem Sessionsbrief «für etwas mehr Transparenz im Parlamentsbetrieb» eingesetzt. Das wäre «ein Signal für die transparente Interessenvertretung, die ein wichtiger Teil des demokratischen Entscheidungsprozesses ist».

«Keine weitere Ehrenrunde»

Die Gegner der neuen Transparenzvorschriften sprachen dagegen von einer «Scheinlösung», die bloss zu viel Bürokratie und hohen Kosten führe. Es liege in der Verantwortung der Parlamentsmitglieder, sich im Gespräch nach dem Auftraggeber zu erkundigen. Die heutige Regelung sei einfach, klar und effizient. Zudem könne das Büro über den Verordnungsweg immer noch bessere Regeln ausarbeiten.

«Es braucht keine weitere Ehrenrunde mehr», sagte Peter Föhn (SVP/SZ). Im Nationalrat eine Mehrheit für den Gesetzesentwurf zu finden, sei aussichtslos.

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 02.12.2019

Zugang für Lobbyisten: Nationalrat will nun neue Regeln diskutieren
Bereits beim ersten Sachgeschäft der neuen Legislatur hat der frisch zusammengesetzte Nationalrat ein erstes Zeichen gesetzt. Anders als bisher will die grosse Kammer nun neue Regeln für Bundeshauslobbyisten diskutieren. Eine Allianz aus SP, Grünen und GLP setzte

tient compte d'un besoin fréquemment exprimé par le public. Elle est dans l'air du temps et se veut modérée, a fait valoir le socialiste neuchâtelois.

Le projet ne parviendra pas à réunir de majorité au Conseil national et il ne doit donc pas être maintenu, a estimé Peter Föhn (UDC/SZ). La Chambre du peuple a refusé le mois dernier d'entrer en matière par 103 voix contre 72. D'ici à la session de décembre, la configuration du Parlement aura changé, a répondu Didier Berberat.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 02.12.2019

Retournant sa veste, le Conseil national a accepté par 107 voix contre 66 d'entrer en matière sur un projet des sénateurs pour plus de transparence. Les lobbyistes devraient ainsi montrer davantage patte blanche pour accéder au Parlement.

vigore più che sufficienti.

Oggi in aula, Berberat ha ribadito l'urgenza di inasprire le regole attuali, anche per evitare che il popolo decida di prendere in mano la questione. Una non entrata in materia, come proposto da una minoranza di «senatori», è contraria a suo dire all'opinione comune.

Attualmente i deputati hanno la possibilità di far accreditare due persone esterne, siano essi collaboratori personali oppure rappresentanti di gruppi di interesse.

Con il suo atto parlamentare, il consigliere agli Stati socialista chiede l'accREDITAMENTO obbligatorio per i lobbisti e l'adozione di un eventuale limite alla loro presenza sotto il «Cupolone», prendendo spunto da quanto già avviene per i giornalisti che seguono da vicino l'attività parlamentare.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 02.12.2019

Il Consiglio nazionale ha approvato, con 107 voti contro 66 e 4 astenuti, l'entrata in materia sulla revisione della Legge sul Parlamento volta a inasprire le norme relative ai lobbisti in Parlamento. L'oggetto torna quindi in commissione per l'esame particolareggiato.

sich zusammen mit Stimmen der FDP durch. Mit 107 zu 66 Stimmen bei 4 Enthaltungen sprach sich der Nationalrat deutlich für neue Regeln aus. Nun sei «offensichtlich, dass in der Frage der Transparenz Handlungsbedarf besteht», sagte Matthias Jauslin (FDP/AG). Nach dem Eintretens-Entscheid befasst sich nun die Staatspolitische Kommission im Detail mit der Vorlage.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 03.07.2020

Zugang von Lobbyistinnen und Lobbyisten zum Parlamentsgebäude

Die Kommission hat die Detailberatung einer Vorlage des Ständerates betreffend Zugang von Lobbyistinnen und Lobbyisten zum Parlamentsgebäude vorgenommen (15.438 s Pa.IV. Berberat. Eine Regelung für transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament). Der Nationalrat ist am 2. Dezember 2019 entgegen dem Antrag der Kommission mit 107 zu 66 Stimmen auf die Vorlage eingetreten. Gemäss der Vorlage des Ständerates sollen Interessenvertreterinnen und Interessenvertreter, welche einen Zutrittsausweis durch Vermittlung eines Mitglieds der Bundesversammlung erhalten haben, neu Angaben zu ihren Auftraggeberinnen und Auftraggebern sowie zu ihren Aufträgen machen müssen. Die Kommission stimmt diesen weitergehenden Offenlegungspflichten für Interessenvertreter und -vertreterinnen zu, ist aber der Ansicht, dass Ratsmitglieder nicht als Türöffner für diese agieren sollten. Sie hat deshalb in einer Kaskade von Abstimmungen einem Konzept zugestimmt, wonach Interessenvertreterinnen und -vertreter, die sich vorgängig anmelden und die Offenlegungspflichten erfüllen, einen Tagesausweis für den Besuch im Parlamentsgebäude erhalten. Die Kommission hat der so angepassten Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 14 zu 11 Stimmen zugestimmt.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 03.07.2020

Accès des lobbyistes au Palais du Parlement

La commission a procédé à la discussion par article d'un projet du Conseil des Etats concernant l'accès des lobbyistes au Palais du Parlement (15.438 é Iv. pa. Berberat. Pour une réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbyisme au Parlement fédéral). Le 2 décembre 2019, le Conseil national avait décidé, par 107 voix contre 66, d'entrer en matière sur le projet, contre l'avis de sa commission. Le projet du Conseil des Etats prévoit que les représentants d'intérêts ayant obtenu une carte d'accès au Palais du Parlement par l'intermédiaire d'un membre de l'Assemblée fédérale doivent désormais fournir des informations sur leurs mandants et sur leurs mandats. La commission approuve le fait que les représentants d'intérêts soient tenus à davantage de transparence. Elle considère toutefois que les députés ne devraient pas jouer le rôle de relais ouvrant les portes du Palais du Parlement aux lobbyistes. C'est pourquoi elle a approuvé, après une série de votes, un modèle prévoyant que les représentants d'intérêts obtiennent une carte d'accès journalière au Palais du Parlement pour autant qu'ils se soient annoncés au préalable et qu'ils remplissent les exigences en matière de transparence. La commission a approuvé le projet adapté en ce sens par 14 voix contre 11 au vote sur l'ensemble.

Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 03.07.2020

Accesso dei lobbisti al Palazzo del Parlamento

La Commissione ha proceduto alla deliberazione di dettaglio su un progetto del Consiglio degli Stati riguardante l'accesso dei lobbisti al Palazzo del Parlamento (15.438 s Iv. Pa. Berberat. Per una normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbismo nel Parlamento federale). Contrariamente a quanto proposto dalla sua Commissione, il 2 dicembre 2019 il Consiglio nazionale è entrato in materia sul progetto con 107 voti contro 66. Secondo il progetto del Consiglio degli Stati, i lobbisti che hanno ottenuto un certificato d'accesso grazie alla mediazione di un membro dell'Assemblea federale devono ora fornire informazioni in merito ai propri mandanti e ai propri compiti. La Commissione approva questo obbligo più ampio di rendere pubbliche le relazioni d'interesse dei lobbisti, ma ritiene che i parlamentari non dovrebbero fungere da apripista per questi ultimi. In una serie di votazioni essa ha perciò approvato un piano secondo il quale i lobbisti che si annunciano previamente e che adempiono l'obbligo di cui sopra ricevono un tesserino giornaliero per accedere al Palazzo del Parlamento. Con 14 voti contro 11, la Commissione ha accolto nella votazione sul complesso il progetto adeguato in tal senso.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **18.300 Kt. Iv. St. Gallen. Keine Subventionierung des Einkaufstourismus**

Der Kantonsrat lädt die Bundesversammlung ein, die gesetzlichen Grundlagen so anzupassen, dass bei sämtlichen privaten Wareneinfuhren im Inland eine Mehrwertsteuer zu entrichten ist, wenn die Mehrwertsteuer im Ausland zurückerstattet wird. Die Wertfreigrenze wird damit aufgehoben.

Verhandlungen

06.03.2019 SR Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
06.03.2019**

Ständerat will Einschränkungen im Einkaufstourismus prüfen. Einkäufe im Ausland sollen vorerst bis zu einem Wert von 300 Franken von der Mehrwertsteuer befreit bleiben. Der Ständerat will einen Bericht abwarten zur Frage, wie das Mehrwertsteuerregime zur Bekämpfung des Einkaufstourismus angepasst werden könnte.

Der Ständerat hat am Mittwoch drei Vorstösse und eine Standesinitiative abgelehnt, welche den Einkaufstourismus einschränken respektive die steuerliche Ungleichbehandlung beim Einkaufen eliminieren wollten.

Eine Motion von Peter Hegglin (CVP/ZG) richtete sich gegen Steuerungerechtigkeit. Wer heute im Ausland einkauft, bezahlt bei Einkäufen bis 300 Franken weder im Inland noch im Ausland die Mehrwertsteuer. Das sei unfair gegenüber jenen, die in der Schweiz einkauften und die Mehrwertsteuer bezahlten, sagte Hegglin. Er forderte die Schliessung der Einnahmelücken bei der Mehrwertsteuer. Der Ständerat lehnte den Vorstoss mit 30 Ja-Stimmen zu 12 Nein-Stimmen bei zwei Enthaltungen ab.

Werner Hösli (SVP/GL) verlangte in einer Motion die Senkung der Freigrenze von 300 auf 50 Franken. «Die Freigrenze hat einen erheblichen Einfluss auf das Einkaufsverhalten und auf unseren Detail-

■ **18.300 Iv. ct. St-Gall. Ne pas subventionner le tourisme d'achat**

Le Grand Conseil saint-gallois invite l'Assemblée fédérale à modifier les bases légales de sorte que l'ensemble des importations de marchandises privées soient soumises à la TVA si celle-ci fait l'objet d'un remboursement à l'étranger. Cette mesure permettrait de lever la franchise-valeur.

Délibérations

06.03.2019 CE Refusé de donner suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
06.03.2019**

Le Conseil des Etats veut agir mais attend d'en savoir plus. Des mesures devraient être prises pour lutter contre le tourisme d'achat. Le Conseil des Etats préfère toutefois attendre les propositions du Conseil fédéral avant d'agir. Il a rejeté à deux contre un mercredi une série d'interventions.

Le tourisme d'achat a pris de telles dimensions, notamment dans les régions frontalières avec l'Allemagne, qu'il est devenu nécessaire de prendre des mesures, a souligné Ruedi Noser (PLR/ZH) au nom de la commission de l'économie. Cette dernière est prête à agir, notamment au niveau de la TVA. Il s'agirait d'éviter à la fois qu'un bien soit frappé deux fois par cette taxe mais aussi qu'il ne le soit jamais, ni en Suisse, ni à l'étranger, selon le Zurichois. Il faut prendre tous les aspects en compte (achats des touristes en Suisse, île helvétique au milieu de l'UE) et ne pas légiférer à la légère. La commission préfère donc attendre le rapport du Conseil fédéral, prévu pour mai, sur les répercussions du franc fort. Ce document devra faire état de chiffres consolidés sur les recettes de TVA perdues en raison du tourisme d'achat mais aussi celles obtenues grâce aux gains de change, non redistribués, réalisés sur les marchandises importées.

Pistes à creuser

Le Conseil fédéral devrait entre autres se

■ **18.300 Iv. ct. San Gallo. Evitiamo di sovvenzionare il turismo degli acquisti**

Il Parlamento cantonale chiede alle Camere federali di modificare le basi legali affinché per ogni importazione di merce per la quale è previsto il rimborso dell'imposta sul valore aggiunto all'estero debba essere pagata l'imposta sul valore aggiunto in Svizzera. Verrebbe quindi a cadere il limite di franchigia.

Deliberazioni

06.03.2019 CS Non è dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
06.03.2019**

Franchigia acquisti all'estero, status quo (per ora). Il limite di franchigia per l'importazione in esenzione dall'IVA di merci per uso privato rimarrà, per ora, a 300 franchi. Oggi il Consiglio degli Stati ha deciso di non dare seguito a una iniziativa cantonale di San Gallo e respinto alcune mozioni nell'attesa di un rapporto in materia del governo.

L'iniziativa sangallese chiede che, per tutte le importazioni di merce per le quali è previsto il rimborso dell'imposta sul valore aggiunto all'estero, debba essere pagata l'IVA in Svizzera. Verrebbe quindi a cadere il limite di franchigia.

La prima mozione, depositata dal «senatore» Werner Hösli (UDC/GL), domanda la riduzione di tale limite di franchigia a 50 franchi. Secondo Hösli, il crescente turismo degli acquisti «danneggia in modo considerevole l'economia svizzera, in particolare il commercio al dettaglio, e mette in pericolo molti posti di lavoro». Una seconda mozione, di Peter Hegglin (PPD/ZG), propone di definire nuove regole con i paesi limitrofi per il rimborso dell'IVA.

Malgrado abbia bocciato questi oggetti, il Consiglio degli Stati non ha però chiuso completamente la porta: la Camera dei cantoni non esclude infatti di intervenire sull'IVA per contrastare il mancato guadagno causato dal turismo degli acquisti.

handel mitsamt ihren Arbeitsplätzen», sagte er. Sein Anliegen wurde mit 30 Ja-Stimmen zu 14 Nein-Stimmen ver- senkt.

Dramaturgie im «Lädelisterven»

Thomas Minder (SVP/SH) setzte sich für die Motionen ein und argumentierte mit dem «Lädeli-Sterben». Er könne nicht verstehen, wie man immer über eine Stärkung der Wirtschaft diskutiere, gleichzeitig aber die Dramatik der Situation nicht erkenne, sagte er. Der Einkaufstourismus sei zusammen mit dem Online-Handel der Job-Killer Nummer 1 in der Schweiz.

Ebenfalls abgelehnt wurde eine Standesinitiative des Kantons St. Gallen, die verlangte, dass «Einkaufstouristen» wenigstens in der Schweiz eine Mehrwertsteuer zahlen müssen. Sie erhielt 30 Ja-Stimmen und 14 Nein-Stimmen. Der Rat folgte mit seinen Entscheiden der vorberatenden Kommission, die das Ziel der Vorstösse und Standesinitiative zwar unterstützte, ihrem Rat dennoch die Ablehnung empfahl. Deren Sprecher Ruedi Noser (FDP/ZH) beteuerte, dass die Kommission schnell etwas machen wolle, das Hand und Fuss habe. Sie wolle aber einen Bericht des Bundesrats abwarten, der die Auswirkung der Frankenstärke auf die Mehrwertsteuer beleuchten soll. Zudem soll der Bundesrat darlegen, wie das Mehrwertsteuerregime zur Bekämpfung des Einkaufstourismus angepasst werden könnte. Der Bericht wird gemäss Finanzminister Ueli Maurer im Mai vorliegen.

pencher sur la question de la TVA que les Suisses peuvent se faire rembourser à l'étranger sur les produits qu'ils ont achetés. Si les courses ne dépassent pas 300 francs par personne et par jour, ils ne doivent en outre pas s'acquitter de la TVA helvétique.

Selon Werner Hösli (UDC/GL), cela revient à subventionner le tourisme d'achat. Et il faut encore prendre en compte l'explosion des achats sur Internet, a ajouté Peter Hegglin (PDC/ZG).

Parmi les pistes à étudier figurent une baisse de la franchise d'achats hors taxe, une suppression réciproque avec les pays voisins du remboursement de la TVA ou des mesures contre les entreprises qui imposent en Suisse des prix exagérément élevés.

Une des questions qu'il faudra résoudre est l'ampleur des contrôles à effectuer, a précisé le ministre des finances Ueli Maurer. Quelque deux millions de personnes traversent chaque jour la frontière, a-t-il rappelé.

Motions écartées

En attendant de trancher, le Conseil des Etats a rejeté, pour des raisons formelles de délai de traitement les motions des conseillers aux Etats Werner Hösli et Peter Hegglin. Le premier veut réduire de 300 à 50 francs la franchise hors taxe. Le second propose de définir de nouvelles règles avec les pays voisins pour le remboursement de la TVA.

Peu convaincu que des décisions soient prises assez vite et souhaitant maintenir la pression, Werner Hösli a plaidé en vain pour que l'on soutienne à ce stade sa motion. Il a notamment reçu le soutien de l'indépendant schaffhouseis Thomas Minder qui a déploré la disparition des commerces dans son canton.

Par 30 voix contre 14, les sénateurs n'ont également pas donné suite à une initiative cantonale saint-galloise visant à ce que l'ensemble des importations de marchandises privées soient soumises à la TVA si la taxe fait l'objet d'un remboursement à l'étranger.

Ils ont enfin enterré une motion du National qui demande d'en finir avec la bureaucratie dans le dédouanement. Des mesures ont déjà été prises depuis Pâques 2018, les voyageurs peuvent dédouaner leurs marchandises grâce à l'application QuickZoll.

Prima di valutare se presentare un proprio intervento al riguardo, la Commissione dell'economia e dei tributi degli Stati vuole però attendere il rapporto del Consiglio federale previsto a fine estate sulle ripercussioni del franco forte sull'IVA, ha affermato il suo relatore Ruedi Noser (PLR/ZH).

I «sentori» hanno in seguito rinviato in commissione, con l'incarico di esaminarla, una mozione di Hans Stöckli (PS/BE) che chiede di tassare gli operatori turistici non sull'intero fatturato ma solo sulla parte conseguita in Svizzera, come avveniva in passato. Fino al 2017, infatti, l'IVA era dovuta esclusivamente sul giro d'affari conseguito nella Confederazione.

Da notare, infine, che la Camera ha bocciato, perché diventata superflua, una mozione del consigliere nazionale Marcel Dobler (PLR/SG) che chiedeva di introdurre nel traffico turistico una possibilità di autodichiarazione elettronica per l'IVA. Da Pasqua 2018 è infatti già disponibile l'applicazione «QuickZoll» che permette di sdoganare le merci direttamente da uno smartphone.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 25.02.2020

Mit 17 zu 7 Stimmen beantragt die WAK-N, den beiden Standesinitiativen der Kantone St. Gallen (18.300) und Thurgau (18.316) keine Folge zu geben. Die darin skizzierte Lösung zur Eindämmung des Einkaufstourismus wäre aus Sicht der Kommissionsmehrheit in der Praxis nicht umsetzbar. Der Nationalrat berät in der Frühjahrsession bereits eine Motion der FK-N (19.3975) mit ähnlicher Stossrichtung. Diese Diskussion sollte abgewartet werden, bevor allfällige weitere Massnahmen geprüft würden. Eine Minderheit beantragt, den Standesinitiativen Folge zu geben.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 25.02.2020

Par 17 voix contre 7, la CER-N propose à son conseil de ne pas donner suite à deux initiatives déposées respectivement par les cantons de Saint-Gall (18.300) et de Thurgovie (18.316) visant à limiter le tourisme d'achat. La majorité de la commission considère en effet que la solution présentée serait impossible à mettre en oeuvre. Par ailleurs, elle relève que, lors de la session de printemps, le Conseil national se penchera déjà sur une motion aux objectifs similaires, déposée par la Commission des finances du Conseil national (19.3975). A ses yeux, il convient d'attendre que ce texte ait été examiné avant d'envisager d'éventuelles autres mesures. Une minorité propose, pour sa part, de donner suite à ces deux initiatives.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 25.02.2020

Con 17 voti contro 7 la Commissione propone di non dare seguito alle iniziative dei Cantoni di San Gallo (18.300) e Turgovia (18.316). A giudizio della Commissione, la soluzione prospettata da tali iniziative per contrastare il turismo degli acquisti non sarebbe praticabile. Il Consiglio nazionale discuterà peraltro una mozione dal contenuto analogo (19.3975) nella sessione primaverile. È quindi opportuno attendere l'esito di tali deliberazioni prima di valutare l'adozione di altri provvedimenti. Una minoranza propone tuttavia di dare seguito alle iniziative.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **18.316 Kt. Iv. Thurgau. Beseitigung der Wertfreigrenze im Einkaufstourismus**

Die gesetzlichen Grundlagen auf Bundesebene sind dahingehend anzupassen, dass bei sämtlichen Einfuhren im privaten Warenverkehr die Schweizer Mehrwertsteuer zu entrichten ist, sofern die ausländische Mehrwertsteuer zurückgefordert wird.

Verhandlungen

18.09.2019 SR Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
18.09.2019**

Der Ständerat hält an der Wertfreigrenze von 300 Franken für private Einfuhren aus dem Ausland fest. Er hat eine Standesinitiative des Kantons Thurgau mit 19 zu 18 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt. Diese fordert, dass die Wertfreigrenze nicht geltend gemacht werden kann, wenn die ausländische Mehrwertsteuer zurückverlangt wird. Jede neue Regelung würde neue Probleme mit sich bringen, sagte Kommissionssprecher Martin Schmid (FDP/GR). Er warnte vor Umsetzungsproblemen und zusätzlichem administrativem Aufwand. Die Thurgauer CVP-Ständerätin Brigitte Häberli-Koller erinnerte vergebens an die Wettbewerbsnachteile, die der einheimische Detailhandel wegen des Einkaufstourismus erleide - insbesondere in Grenznähe. Das Problem würde dadurch nicht gelöst, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH). Er erklärte sich aber bereit, das Problem in den nächsten Monaten auf anderem Weg anzupacken. Es brauche eine Lösung, befand auch Schmid.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 25.02.2020

Mit 17 zu 7 Stimmen beantragt die WAK-N, den beiden Standesinitiativen der Kantone St. Gallen (**18.300**) und Thurgau (**18.316**) keine Folge zu geben.

■ **18.316 Iv. ct. Thurgovie. Suppression de la franchise-valeur dans le tourisme d'achat**

Il y a lieu de modifier la législation fédérale de manière à ce que l'ensemble des importations de marchandises privées soient soumises à la TVA suisse si la TVA étrangère fait l'objet d'un remboursement.

Délibérations

18.09.2019 CE Refusé de donner suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
18.09.2019**

Le Conseil des Etats a refusé par 19 voix contre 18 et une abstention de donner suite à une initiative du canton de Thurgovie sur le tourisme d'achat. Pour autant que le National suive, les touristes se faisant rembourser la TVA sur leurs achats à l'étranger devraient continuer à échapper à la taxe helvétique si leurs courses ne dépassent pas 300 francs par personne et par jour.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 25.02.2020

Par 17 voix contre 7, la CER-N propose à son conseil de ne pas donner suite à deux initiatives déposées respectivement par les cantons de Saint-Gall

■ **18.316 Iv. ct. Turgovia. Eliminazione del limite di franchigia per il turismo degli acquisti**

Le basi legali a livello federale devono essere modificate in modo che per ogni importazione privata di merci per cui viene rimborsata l'IVA estera debba essere pagata l'IVA svizzera.

Deliberazioni

18.09.2019 CS Non è dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
18.09.2019**

Il Consiglio degli Stati ha respinto - con 19 voti a 18 e 1 astenuto - un'iniziativa cantonale turgoviese che chiedeva un'eliminazione del limite di franchigia per i turisti degli acquisti. Qualora anche il Nazionale si allineasse agli Stati, i turisti che fanno gli acquisti oltre frontiera dovrebbero continuare a essere esonerati dal pagamento dell'IVA se le loro spese non superano i 300 franchi per persona e al giorno.

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 25.02.2020

Con 17 voti contro 7 la Commissione propone di non dare seguito alle iniziative dei Cantoni di San Gallo (**18.300**) e Turgovia (**18.316**). A giudizio della Com-

Die darin skizzierte Lösung zur Eindämmung des Einkaufstourismus wäre aus Sicht der Kommissionsmehrheit in der Praxis nicht umsetzbar. Der Nationalrat berät in der Frühjahrsession bereits eine Motion der FK-N ([19.3975](#)) mit ähnlicher Stossrichtung. Diese Diskussion sollte abgewartet werden, bevor allfällige weitere Massnahmen geprüft würden. Eine Minderheit beantragt, den Standesinitiativen Folge zu geben.

([18.300](#)) et de Thurgovie ([18.316](#)) visant à limiter le tourisme d'achat. La majorité de la commission considère en effet que la solution présentée serait impossible à mettre en oeuvre. Par ailleurs, elle relève que, lors de la session de printemps, le Conseil national se penchera déjà sur une motion aux objectifs similaires, déposée par la Commission des finances du Conseil national ([19.3975](#)). A ses yeux, il convient d'attendre que ce texte ait été examiné avant d'envisager d'éventuelles autres mesures. Une minorité propose, pour sa part, de donner suite à ces deux initiatives.

missione, la soluzione prospettata da tali iniziative per contrastare il turismo degli acquisti non sarebbe praticabile. Il Consiglio nazionale discuterà peraltro una mozione dal contenuto analogo ([19.3975](#)) nella sessione primaverile. È quindi opportuno attendere l'esito di tali deliberazioni prima di valutare l'adozione di altri provvedimenti. Una minoranza propone tuttavia di dare seguito alle iniziative

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **19.046 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Massnahmen zur Kostendämpfung - Paket 1)**

Botschaft vom 21. August 2019 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Massnahmen zur Kostendämpfung - Paket 1) (BBl 2019 6071)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.08.2019

Bundesrat beschliesst neun Massnahmen gegen höhere Kosten im Gesundheitswesen

Der Bundesrat hat das erste von zwei Massnahmenpaketen seines Kostendämpfungsprogramms für das Gesundheitswesen verabschiedet. An seiner Sitzung vom 21. August 2019 hat er neun Massnahmen beschlossen. Damit erhalten alle Akteure Instrumente, um das Kostenwachstum im Gesundheitswesen zu bremsen. Das Sparpotenzial beträgt mehrere Hundert Millionen Franken pro Jahr.

Eine wichtige Massnahme des ersten Pakets ist der Experimentierartikel. Neu sollen innovative, kostendämpfende Pilotprojekte zur Entlastung der Prämienzahler getestet werden können, die von den gesetzlichen Regeln abweichen. Zwar können bereits heute Projekte lanciert werden, der Spielraum ist aber gesetzlich begrenzt und wird von den Kantonen und Tarifpartnern wenig genutzt. Denkbar sind Versuche mit neuen Versicherungsmodellen oder im Bereich der integrierten Versorgung.

Tarifverhandlungen besser strukturieren
Um die Tarifverhandlungen zu professionalisieren und besser zu strukturieren, sollen die Tarifpartner eine nationale Tariforganisation für den ambulanten Bereich schaffen. Für den stationären Bereich existiert eine solche Organisation bereits. Heute kommt es bei den Tarifverhandlungen zwischen Leistungserbringern und Versicherern immer wieder zu Blockaden, weshalb veraltete Tarife nicht angepasst werden können. Zudem will der Bundesrat Leistungserbringer und Versicherer verpflichten, in gesamtschweizerischen

■ **19.046 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 1er volet)**

Message du 21 août 2019 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 1^{er} volet) (FF 2019 5765)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.08.2019

Le Conseil fédéral adopte neuf mesures contre l'augmentation des coûts de la santé

Le Conseil fédéral a approuvé le premier des deux volets de mesures prévus dans son programme de maîtrise des coûts de la santé. Lors de sa séance du 21 août 2019, il a adopté neuf mesures. Tous les acteurs obtiennent ainsi des instruments pour freiner la hausse des coûts. Le potentiel d'économie est de plusieurs centaines de millions de francs par année.

L'une des mesures importantes du premier volet est l'article relatif aux projets pilotes. Il permettra de tester, en dehors du cadre légal, des projets pilotes innovants et visant à maîtriser les coûts, de façon à décharger les payeurs de primes. Aujourd'hui déjà, il est possible d'en lancer certains, mais la marge de manœuvre juridique est étroite et trop peu exploitée par les cantons et les partenaires tarifaires. De nouveaux modèles d'assurance ou des projets dans les soins intégrés sont ainsi envisageables.

Mieux structurer les négociations tarifaires

Afin de professionnaliser les négociations tarifaires et de mieux les structurer, les partenaires devront mettre en place une organisation tarifaire nationale pour le secteur ambulatoire. Une telle organisation existe d'ailleurs déjà pour le secteur stationnaire. A l'heure actuelle, les négociations entre fournisseurs de prestations et assureurs font encore trop souvent l'objet de blocages, si bien qu'il n'est pas possible d'adapter des tarifs obsolètes. De plus, le Conseil fédéral entend obliger les fournisseurs de prestations et les assureurs à conclure,

■ **19.046 Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Misure di contenimento dei costi – pacchetto 1)**

Messaggio del 21 agosto 2019 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (Misure di contenimento dei costi – pacchetto 1) (FF 2019 4981)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.08.2019

Il Consiglio federale approva nove misure contro l'aumento dei costi della salute

Il Consiglio federale ha adottato il primo di due pacchetti di misure previsti nel quadro del suo programma di contenimento dei costi della salute. Nella seduta del 21 agosto 2019, ha approvato nove misure che forniranno a tutti gli attori strumenti per frenare l'aumento dei costi della salute. Il potenziale di risparmio è di diverse centinaia di milioni di franchi l'anno.

Un'importante misura del primo pacchetto è l'articolo sulla sperimentazione. In futuro, dovranno poter essere testati al di fuori del quadro legale progetti pilota innovativi per il contenimento dei costi volti a sgravare gli assicurati. Nei progetti condotti finora, il margine di manovra era soggetto a restrizioni legali e sfruttato poco da Cantoni e partner tariffali. Sono ipotizzabili sperimentazioni con nuovi modelli assicurativi o nel settore delle cure integrate.

Strutturare meglio i negoziati tariffali

Per professionalizzare e strutturare meglio i negoziati tariffali, i partner tariffali dovrebbero istituire un'organizzazione nazionale delle tariffe per il settore ambulatoriale, analoga a quella già operativa nel settore stazionario. Le ripetute situazioni di stallo che vengono a crearsi nei negoziati tariffali tra fornitori di prestazioni e assicuratori impediscono l'adeguamento delle tariffe obsolete. Il Consiglio federale vorrebbe inoltre obbligare i fornitori di prestazioni e gli assicuratori a prevedere, in convenzioni tariffali valide in tutta la Svizzera, misure volte a correggere un aumento ingiustificato del volume delle prestazioni e dei

Verträgen für einzelne medizinische Bereiche Massnahmen vorzusehen, um ein ungerechtfertigtes Mengen- und Kostenwachstum zu korrigieren. Damit soll erreicht werden, dass die Kosten nur in dem Umfang steigen, wie sie medizinisch begründbar sind.

Generikapreise senken

Mit einem Referenzpreissystem für patentabgelaufene Arzneimittel nimmt der Bundesrat die Pharmaunternehmen in die Pflicht: Generika sind in der Schweiz mehr als doppelt so teuer als im Ausland. Mit dem Referenzpreissystem soll für wirkstoffgleiche Arzneimittel ein maximaler Preis festgelegt werden. Von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) wird nur noch dieser Referenzpreis vergütet.

Bessere Rechnungskontrolle

Eine weitere Massnahme soll die Rechnungskontrolle durch die Patientinnen und Patienten verbessern. Bisher erhielten sie insbesondere von vielen Spitälern keine Kopie ihrer Rechnung und konnten diese nicht kontrollieren. Künftig sollen die Leistungserbringer verpflichtet werden, den Patientinnen und Patienten eine Rechnungskopie zuzustellen.

Das Paket umfasst noch vier weitere Massnahmen. Diese betreffen Pauschalen im ambulanten Bereich, die Lieferung von Daten der Tarifpartner an den Bundesrat und die Kantonsregierungen, das Beschwerderecht bei der Spitalliste und die maximale Höhe der Bussen gegen Leistungserbringer im Falle von Verstössen gegen gesetzliche oder vertragliche Vorgaben. (Dazu: «Massnahmen zur Kostendämpfung - Paket 1: Übersicht»)

Einsparungen von mehreren Hundert Millionen jährlich

Ziel der vorliegenden Massnahmen ist es, die Kostenentwicklung in der OKP auf das medizinisch begründbare Mass einzudämmen und damit den Anstieg der Krankenkassenprämien zu begrenzen. Mit dem Referenzpreissystem können schätzungsweise zwischen 300 und 500 Millionen Franken jährlich eingespart werden. Mit den übrigen Massnahmen sind längerfristige Einsparungen von mehreren hundert Millionen

dans certains secteurs de la santé, des conventions nationales prévoyant des mesures correctives pour les augmentations injustifiées de coûts et de volumes de prestations. Il s'agit ici de limiter la hausse des coûts à ce qui est médicalement justifiable.

Baisser le prix des génériques

Le Conseil fédéral entend également responsabiliser les entreprises pharmaceutiques en introduisant un système de prix de référence pour les médicaments dont le brevet a expiré. En Suisse, les génériques sont en effet plus de deux fois plus chers qu'à l'étranger. Le système de prix de référence permettra de plafonner le prix des médicaments ayant le même principe actif. L'assurance obligatoire des soins (AOS) ne remboursera pas au-delà de ce prix de référence.

Améliorer le contrôle des factures

Une autre mesure permettra d'améliorer le contrôle des factures par les patients. Jusqu'ici, ils ne pouvaient pas toujours les contrôler parce que beaucoup d'hôpitaux, en particulier, ne leur envoyaient pas de copies. Désormais, il est prévu que les prestataires y soient obligés.

Ce premier volet comprend quatre autres mesures. Elles concernent les tarifs forfaitaires pour les prestations ambulatoires, la livraison de données des partenaires tarifaires au Conseil fédéral et aux autorités cantonales, le droit de recours contre les listes hospitalières ainsi que le montant maximal de l'amende contre les fournisseurs de prestations en cas d'infraction aux dispositions légales ou contractuelles. (voir le document « 1er volet de mesures visant à maîtriser les coûts : aperçu »)

Des économies de plusieurs centaines de millions de francs par année

Le but de ces mesures est de limiter la hausse des coûts à la charge de l'AOS à un niveau justifié sur le plan médical et de freiner ainsi l'augmentation des primes de l'assurance-maladie. Le système de prix de référence permettra à l'AOS de réaliser des économies annuelles estimées entre 300 à 500 millions de francs. Avec les autres mesures, ces économies devraient à long terme se monter à plusieurs centaines de millions

costi in alcuni settori, per limitare così l'aumento dei costi a un livello giustificabile dal punto di vista medico.

Ridurre i prezzi dei generici

Con un sistema di prezzi di riferimento per i medicinali con brevetto scaduto, il Consiglio federale intende richiamare le aziende farmaceutiche alle loro responsabilità: in Svizzera i generici costano più del doppio rispetto all'estero. Il nuovo sistema proposto prevede la fissazione di un prezzo massimo (prezzo di riferimento) per i medicinali con il medesimo principio attivo. In futuro l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) dovrà rimborsare soltanto questo prezzo di riferimento.

Migliorare il controllo delle fatture

Un'altra misura dovrà permettere ai pazienti un migliore controllo delle fatture. A tutt'oggi non possono farlo perché, in particolare, molti ospedali non ne trasmettono loro una copia. In futuro i fornitori di prestazioni dovranno essere obbligati a inviare agli assicurati una copia di ogni fattura.

Il pacchetto comprende altre quattro misure riguardanti gli importi forfettari nel settore ambulatoriale, la fornitura dei dati dei partner tariffali al Consiglio federale e ai governi cantonali, il diritto di ricorso in relazione all'elenco degli ospedali e l'importo massimo della multa inflitta ai fornitori di prestazioni che violano le prescrizioni legali o contrattuali (v. in proposito: «Misure di contenimento dei costi - pacchetto 1: panoramica»).

Risparmi per diverse centinaia di milioni l'anno

Obiettivo di queste misure è quello di contenere l'evoluzione dei costi dell'AOMS a un livello giustificabile dal punto di vista medico e quindi di limitare l'aumento dei premi assicurativi. Con il sistema dei prezzi di riferimento si stima di risparmiare tra i 300 e i 500 milioni di franchi l'anno. Le restanti misure dovrebbero permettere di conseguire risparmi a lungo termine per diverse centinaia di milioni di franchi l'anno. Tuttavia, gli effetti finanziari dipenderanno in gran parte da come gli attori interessati le attueranno.

Franken pro Jahr möglich. Die finanziellen Auswirkungen hängen allerdings stark davon ab, wie die betroffenen Akteure die Massnahmen umsetzen.

Das Kostendämpfungsprogramm

Das im März 2018 verabschiedete Kostendämpfungsprogramm des Bundesrats basiert auf einem Expertenbericht. Es besteht aus zwei Massnahmenpaketen. Im Zentrum des zweiten Pakets stehen die Zielvorgabe für die Kostenentwicklung im Gesundheitswesen und die Stärkung der koordinierten Versorgung. Es soll Anfang 2020 in die Vernehmlassung geschickt werden.

Der Bundesrat und das Eidgenössische Departement des Innern haben in den letzten Jahren bereits mehrere Massnahmen in die Wege geleitet, die den Anstieg der Gesundheitskosten dämpfen; etwa im Bereich der Arzneimittelkosten, des Ärztetarifs TARMED sowie der Mittel- und Gegenständeliste (MiGeL). Bei den Arzneimitteln hat die dreijährliche Überprüfung seit 2012 zu Einsparungen von 950 Millionen Franken geführt (2012-2014 600 Millionen, seit 2017 350 Millionen Franken). Die TARMED-Leistungen, die 2018 zulasten der OKP abgerechnet wurden, haben im Vergleich zum Vorjahr um rund 100 Millionen Franken abgenommen. Das zeigen die ersten Ergebnisse des Monitorings der TARMED-Anpassungen. Das Monitoring der MiGeL-Revision startet nächstes Jahr.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 1) (BBl 2019 6177)

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 1a) (Entwurf der SGK-N vom 26.05.2020)

08.06.2020 NR Beginn der Debatte

18.06.2020 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

09.09.2020 SR Abweichung

de francs par année. Toutefois, les retombées financières dépendront en grande partie de la manière dont les acteurs concernés mettront en oeuvre ces mesures.

Programme visant à maîtriser les coûts

Ce programme de maîtrise des coûts a été approuvé par le Conseil fédéral en mars 2018. Il s'appuie sur un rapport d'experts et se décline en deux volets. Le deuxième portera principalement sur l'instauration d'un objectif de maîtrise des coûts de la santé et le renforcement des soins coordonnés. Il est prévu de le mettre en consultation début 2020.

Ces dernières années, le Conseil fédéral et le Département fédéral de l'intérieur ont déjà introduit plusieurs mesures pour freiner les coûts de la santé. Elles concernent notamment les coûts des médicaments, le tarif des prestations médicales TARMED et la liste des moyens et appareils (LiMA). S'agissant des médicaments, l'examen triennal a permis de réaliser depuis 2012 des économies de 950 millions de francs (de 2012 à 2014, 600 millions ; depuis 2017, 350 millions de francs). Les prestations TARMED facturées à l'AOS en 2018 ont diminué d'environ 100 millions de francs par rapport à l'année précédente. Tels sont les premiers résultats du monitoring sur les adaptations du TARMED. Le monitoring de la révision de la LiMA débutera l'année prochaine.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 1er volet) (FF 2019 5869)

Projet 2

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, volet 1a) (Projet de la CSSS-N du 26.05.2020)

08.06.2020 CN Début des délibérations

18.06.2020 CN Décision modifiant le projet

09.09.2020 CE Divergences

Il programma di contenimento dei costi adottato dal Consiglio federale nel marzo del 2018 si basa su un rapporto di esperti ed è costituito da due pacchetti di misure. Il secondo pacchetto, che punta innanzitutto a contenere l'evoluzione dei costi della salute e a rafforzare le cure coordinate, sarà posto in consultazione all'inizio del 2020.

Negli ultimi anni il Consiglio federale e il Dipartimento federale dell'interno hanno avviato diverse misure per contenere l'aumento dei costi della salute, in particolare nei settori dei costi dei medicinali, del tariffario medico TARMED e dell'elenco dei mezzi e degli apparecchi (EMAp). Dal 2012 il riesame triennale dei medicinali ha permesso di risparmiare 950 milioni di franchi (2012-2014: 600 mio.; dal 2017: 350 mio.). Come mostrano i primi risultati del monitoraggio degli adeguamenti del TARMED, i costi delle prestazioni TARMED fatturate a carico dell'AOMS nel 2018 sono diminuiti rispetto all'anno precedente di circa 100 milioni di franchi. Il monitoraggio della revisione dell'EMAp inizierà l'anno prossimo.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione malattia (LAMal) (Misure di contenimento dei costi – pacchetto 1) (FF 2019 5083)

Disegno 2

Legge federale sull'assicurazione malattia (LAMal) (Misure di contenimento dei costi – pacchetto 1a) (Disegno della CSSS-N del 26.05.2020)

08.06.2020 CN Inizio del dibattito

18.06.2020 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

09.09.2020 CS Deroga

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 28.08.2020

Referenzpreissystem für patentabgelaufene Medikamente abgelehnt

Mit 17 zu 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen hiess die Kommission in der Gesamtabstimmung das Paket 1b der **Massnahmen zur Kostendämpfung in der Krankenversicherung (19.046)** gut. In der Detailberatung über die drei Massnahmen lehnte sie das vom Bundesrat vorgeschlagene Referenzpreissystem für patentabgelaufene Arzneimittel mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung ab. Stattdessen will sie mit mehreren Massnahmen, die der Bundesrat teilweise auf Verordnungsebene umsetzen kann, rasch dafür sorgen, dass die Kosten sinken: Der Preisabstand zwischen Originalmedikamenten und Generika soll vergrössert werden, die Preise im generikafähigen Markt sollen jedes Jahr statt alle drei Jahre überprüft werden und der Parallelimport von Generika soll zugelassen werden. Diese Möglichkeit des Parallelimports beantragt die Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 4 Enthaltungen. Zudem will die Kommission den Marktanteil von Generika erhöhen und dafür beim Vertriebsanteil ansetzen, um günstigere Medikamente attraktiver zu machen. In diesem Zusammenhang beschloss sie eine Motion zur Frage des Vertriebsanteils, dessen Anpassung jedoch nicht zulasten einer guten medizinischen Grundversorgung gehen soll. Weiter beschloss die Kommission ein Postulat zur Frage der Versorgungssicherheit. Die Kommission kam auf ihren Beschluss von Ende Juni 2020 zurück, wonach Apotheken und selbstdispensierende Ärzte das preisgünstigste Arzneimittel abgeben müssen. Stattdessen folgte sie beim Substitutionsrecht dem Entwurf des Bundesrates (15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung).

Bei der Steuerung der Kosten unterstützt sie mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung grundsätzlich den Entwurf des Bundesrates. Sie beantragt aber einstimmig die Ergänzung, wonach in den betroffenen Tarifverträgen nicht nur Massnahmen zur Steuerung der Kosten vorzusehen sind, sondern auch degressive Tarife zur Korrektur bei ungerech-

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 28.08.2020

Non au système de prix de référence pour les médicaments dont le brevet a expiré

Par 17 voix contre 0 et 8 abstentions, la commission a approuvé au vote sur l'ensemble le volet 1b des **mesures visant à freiner la hausse des coûts dans l'assurance maladie (19.046)**. Au cours de la discussion par article consacrée aux trois mesures proposées, elle a rejeté, par 16 voix contre 8 et 1 abstention, le système de prix de référence voulu par le Conseil fédéral pour les médicaments dont le brevet a expiré. La commission préfère faire baisser les coûts rapidement en introduisant plusieurs mesures dont le Conseil fédéral pourra mettre en oeuvre une partie par voie d'ordonnance : il s'agit d'accroître l'écart de prix entre les médicaments originaux et les génériques, d'examiner chaque année - et non tous les trois ans - les prix sur le marché ouvert aux génériques et d'autoriser l'importation parallèle de génériques, une mesure proposée par 12 voix contre 9 et 4 abstentions. La commission souhaite en outre augmenter la part de marché des génériques et agir pour ce faire sur la part relative à la distribution, de manière à rendre les médicaments bon marché plus attrayants. Elle a décidé, dans ce contexte, de déposer une motion concernant cette part relative à la distribution, dont l'adaptation ne devra pas se faire au détriment de la qualité des soins médicaux de base. La commission a également déposé un postulat concernant la sécurité de l'approvisionnement. Elle est revenue sur la décision qu'elle avait prise à la fin juin 2020, visant à obliger les pharmaciens ou les médecins qui remettent eux-mêmes des médicaments à remettre le médicament dont le prix est le plus avantageux. Elle a préféré, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, suivre le Conseil fédéral, s'agissant du droit de substitution.

En ce qui concerne la gestion des coûts, la commission soutient, par 12 voix contre 11 et 1 abstention, le projet du Conseil fédéral. Elle propose toutefois, à l'unanimité, d'y apporter un complé-

Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 28.08.2020

Respinto il sistema di prezzi di riferimento per medicinali con brevetto scaduto

Con 17 voti contro 0 e 8 astensioni, la Commissione ha approvato nella votazione sul complesso il Pacchetto 1b delle **Misure di contenimento dei costi nell'assicurazione malattie (19.046)**. Nella deliberazione di dettaglio sulle tre misure ha respinto, con 16 voti contro 8 e 1 astensione, il sistema di prezzi di riferimento per medicinali con brevetto scaduto proposto dal Consiglio federale. La Commissione vuole piuttosto intervenire rapidamente per contenere i costi mediante diverse misure che il Consiglio federale può in parte attuare a livello di ordinanza: il divario di prezzo tra i preparati originali e i generici deve essere aumentato, i prezzi nel mercato dei generici devono essere esaminati ogni anno al posto di ogni tre anni e devono essere ammesse le importazioni parallele di generici. La Commissione ha approvato le importazioni parallele con 12 voti contro 9 e 4 astensioni. Inoltre, vuole aumentare la quota di mercato dei generici intervenendo sulla parte propria alla distribuzione per rendere più attrattivi i medicinali più economici. In questo contesto ha deciso di presentare una mozione sulla questione della parte propria alla distribuzione, il cui adeguamento non deve tuttavia andare a scapito di una buona assistenza sanitaria. Ha inoltre deciso di presentare un postulado sulla questione della sicurezza dell'approvvigionamento. La Commissione è ritornata sulla sua decisione di fine giugno 2020 di obbligare le farmacie e i medici che dispensano essi stessi i medicinali a consegnare il medicamento meno caro. Per quanto riguarda il diritto di sostituzione, si allinea invece a quanto proposto dal Consiglio federale (15 voti contro 9 e 1 astensione).

Per quanto riguarda la gestione dei costi, con 12 voti contro 11 e 1 astensione, sostiene in linea di principio il disegno del Consiglio federale. Propone tuttavia, all'unanimità, un'aggiunta secondo cui nelle convenzioni tariffali interessate non si debbano prevedere soltanto mi-

fertigten Mengenerhöhungen und Kosten. Weiter beantragt die Kommission mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung eine neue Bestimmung zur Stärkung des Wettbewerbs. Versicherer und Leistungserbringer sollen jederzeit günstigere Preise oder Tarife vereinbaren können als in den Tarifverträgen festgelegt oder von den Behörden festgesetzt. Die so erzielte Einsparung soll einerseits den Versicherten und andererseits dem Versicherer zugutekommen.

Mit 17 zu 8 Stimmen unterstützt die Kommission das vom Bundesrat vorgeschlagene Beschwerderecht der Versicherer gegen die Spitalplanungen der Kantone. Mit 22 zu 1 Stimme bei 2 Enthaltungen beantragt sie, solchen Beschwerden die aufschiebende Wirkung zu entziehen.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

ment visant à prévoir, dans les conventions tarifaires concernées, non seulement des mesures destinées à gérer les coûts, mais aussi des tarifs dégressifs censés corriger les augmentations injustifiées des quantités et des coûts. La commission propose en outre, par 16 voix contre 8 et 1 abstention, d'introduire une disposition afin de renforcer la concurrence : assureurs et fournisseurs de prestations doivent pouvoir convenir à tout moment de prix ou de tarifs plus avantageux que ceux qui sont fixés dans les conventions tarifaires ou par les autorités. Les économies ainsi visées doivent profiter aux assurés et aux assureurs.

Par 17 voix contre 8, la commission est favorable au droit de recours contre la planification hospitalière des cantons que le Conseil fédéral veut accorder aux assureurs. Elle propose, par 22 voix contre 1 et 2 abstentions, de retirer l'effet suspensif des recours en question.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de
la santé publique (CSSS)

sure volte a gestire i costi ma anche tariffe decrescenti intese a correggere gli aumenti ingiustificati dei volumi delle prestazioni e dei costi. Con 16 voti contro 8 e 1 astensione la Commissione propone inoltre una nuova disposizione concernente il rafforzamento della concorrenza. Gli assicuratori e i fornitori di prestazioni devono poter concordare in qualsiasi momento prezzi o tariffe più economici di quelli fissati nelle convenzioni tariffali o stabiliti dalle autorità. Il risparmio così realizzato andrà a favore sia degli assicurati che degli assicuratori. Con 17 voti contro 8 la Commissione sostiene il diritto di ricorso, proposto dal Consiglio federale, accordato agli assicuratori per impugnare le pianificazioni ospedaliere dei Cantoni. Con 22 voti contro 1 e 2 astensioni propone di togliere l'effetto sospensivo a tali ricorsi.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ 20.075 Solidarbürgschaftsge- setz-COVID-19

Botschaft vom 18. September 2020 zum Bundesgesetz über Kredite mit Solidarbürgschaft infolge des Coronavirus

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.09.2020

Coronavirus: Bundesrat verabschiedet Botschaft zum neuen Solidarbürgschaftsgesetz

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 18. September 2020 die Botschaft zum neuen Covid-19-Solidarbürgschaftsgesetz verabschiedet. Dieses soll die COVID-19-Solidarbürgschaftsverordnung ins ordentliche Recht überführen. Die Solidarbürgschaftsverordnung ist als Notverordnung bis zum 25. September 2020 befristet. Da die Rückzahlung der Kredite aber noch viele Jahre in Anspruch nehmen wird, ist ein Bundesgesetz für die Abwicklung der Kredite und Bürgschaften nötig. In der Vernehmlassung haben sich die Teilnehmenden positiv zum Entwurf geäußert.

Um die Schweizer Unternehmen mit Liquidität zu versorgen, hat der Bundesrat am 25. März 2020 die COVID-19-Solidarbürgschaftsverordnung verabschiedet. KMU erhielten dadurch rasch und unbürokratisch Zugang zu Bankkrediten, die von den vier anerkannten Bürgschaftsorganisationen verbürgt werden. Der Bund wiederum hat sich verpflichtet, die Organisationen für Verluste aus diesen Bürgschaften zu entschädigen. Per Ende August waren etwas mehr als 136'000 Kredite mit einem Volumen von 16,4 Milliarden Franken verbürgt. Über 80 Prozent der Kredite wurden an Kleinunternehmen mit weniger als zehn Vollzeitstellen vergeben. Der Bundesrat muss dem Parlament die Gesetzesvorlage für die Überführung einer Notverordnung ins ordentliche Recht innert sechs Monaten seit Inkrafttreten der Verordnung vorlegen. Der vorliegende Gesetzesentwurf regelt die Rechte und Pflichten der vier anerkannten Bürgschaftsorganisationen, insbesondere für den Fall, dass die Banken respektive die PostFinance AG die Bürgschaften

■ 20.075 Loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19

Message du 18 septembre 2020 concernant la loi sur les crédits garantis par un cautionnement solidaire à la suite du coronavirus

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.09.2020

Coronavirus: le Conseil fédéral adopte le message relatif à la nouvelle loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19

Lors de sa séance du 18 septembre 2020, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la nouvelle loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19. Celle-ci doit transposer dans le droit ordinaire l'ordonnance sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19, que le Conseil fédéral avait édictée en tant qu'ordonnance de nécessité et dont la durée de validité est par conséquent limitée au 25 septembre 2020. Le remboursement des crédits s'étendant sur de nombreuses années, une nouvelle loi fédérale est nécessaire pour régler le traitement des crédits et des cautionnements. Les participants à la procédure de consultation ont accueilli favorablement le projet.

Le 25 mars 2020, le Conseil fédéral a adopté l'ordonnance sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 afin de fournir des liquidités aux entreprises suisses. Depuis lors, les PME ont un accès rapide et non bureaucratique à des crédits bancaires cautionnés par les quatre organisations de cautionnement reconnues par l'Etat. La Confédération s'est engagée à indemniser les organisations de cautionnement pour les pertes qui découlent de ces cautionnements. A la fin du mois d'août, un peu plus de 136 000 crédits d'un volume total de 16,4 milliards de francs étaient ainsi cautionnés, la part des crédits octroyés à de petites entreprises qui comptent moins de dix collaborateurs à plein temps étant supérieure à 80 %.

Le Conseil fédéral doit soumettre au Parlement les projets de loi visant à transposer les ordonnances de nécessité dans le droit ordinaire dans un délai de

■ 20.075 Legge sulle fidejussioni solidali COVID-19

Messaggio del 18 settembre 2020 relativo alla legge federale concernente i crediti garantiti da una fideiussione solidale in seguito al coronavirus

Comunicato stampa del Consiglio federale del 18.09.2020

Coronavirus: il Consiglio federale licenzia il messaggio relativo alla nuova legge sulle fideiussioni solidali COVID-19

Nella sua seduta del 18 settembre 2020, il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la nuova legge sulle fideiussioni solidali COVID-19. Lo scopo è trasporre in una legge ordinaria l'ordinanza sulle fideiussioni solidali COVID-19, emanata sotto forma di ordinanza di necessità e la cui validità è limitata al 25 settembre 2020. Poiché la restituzione dei prestiti richiederà molti anni, è necessaria una legge federale che disciplini il disbrigo delle pratiche relative ai crediti e alle fideiussioni. I partecipanti che si sono espressi nel quadro della consultazione hanno accolto positivamente il progetto.

Il 25 marzo 2020 il Consiglio federale ha adottato l'ordinanza sulle fideiussioni solidali COVID-19 per assicurare liquidità alle imprese svizzere. In questo modo le PMI hanno potuto accedere in modo rapido e senza formalità burocratiche ai crediti bancari garantiti dalle quattro organizzazioni riconosciute che concedono fideiussioni. A sua volta, la Confederazione si è impegnata a indennizzare tali organizzazioni per le perdite derivanti dalle fideiussioni. A fine agosto erano stati garantiti poco più di 136 000 crediti per un importo di 16,4 miliardi di franchi. Oltre l'80 per cento dei crediti sono stati concessi a piccole imprese con meno di dieci posti a tempo pieno.

Il Consiglio federale è tenuto a sottoporre al Parlamento i disegni di legge per la trasposizione nel diritto ordinario delle ordinanze di necessità entro un termine di sei mesi. Il presente disegno di legge disciplina i diritti e gli obblighi delle quattro organizzazioni riconosciute che concedono fideiussioni, in particolare

ziehen und die Kreditforderungen somit auf die Bürgschaftsorganisationen übergehen. Gleichzeitig nimmt er parlamentarische Forderungen auf. Das neue Gesetz regelt alle wichtigen Aspekte während der Laufzeit der Kredite und Bürgschaften. Zudem enthält es Instrumente für die Missbrauchsbekämpfung und die Behandlung von Härtefällen.

Hohe Zustimmung in der Vernehmlassung

Praktisch alle Teilnehmenden der Vernehmlassung äusserten sich positiv zur COVID-19-Solidarbürgschaftsverordnung und zu deren Überführung in das neue Gesetz. Sie unterstützten insbesondere den Verzicht auf das partielle Investitionsverbot, die Einzelfallbetrachtung bei der Härtefallregelung und die Möglichkeit, die Amortisationsfrist von fünf auf bis zu zehn Jahre zu verlängern. Auch der Verzicht auf die Umwandlung der Covid-19-Kredite in A-Fonds-perdu-Beiträge wurde klar begrüsst.

Nur vereinzelt wurde eine Verlängerung der ordentlichen Amortisationsfrist beantragt, selbst wenn kein Härtefall vorliegt. Auch eine Lockerung des Dividendenverbots wurde vorgeschlagen. Einige Teilnehmende der Vernehmlassung forderten zudem die Verlängerung der Frist für die Einreichung von Kreditgesuchen. Diese Änderungsvorschläge lehnt der Bundesrat ab. Die Gründe dafür legt er in der Botschaft (Ziffer 2) dar. In Folge des deutlichen Ergebnisses aus der Vernehmlassung entspricht der Gesetzestext weitgehend dem Vernehmlassungsentwurf.

Der Bundesrat schlägt vor, dass das Parlament das Gesetz in der Wintersession in einem Sonderverfahren berät. Ausnahmsweise sollen beide Räte in der gleichen Session über das Gesetz befinden. Damit besteht die Möglichkeit, dass das Gesetz auf den 1. Januar 2021 in Kraft treten kann.

Gleichzeitig mit der Verabschiedung der Botschaft verlängert der Bundesrat die Geltungsdauer der COVID-19-Solidarbürgschaftsverordnung. Damit wird bis zum Inkrafttreten der neuen Gesetzesgrundlage eine Regelungslücke verhindert.

six mois après l'entrée en vigueur de l'ordonnance concernée. Le présent projet de loi règle les droits et les obligations des quatre organisations de cautionnement reconnues par l'Etat, en particulier pour les cas où les banques ou PostFinance SA sollicitent les cautionnements et où les créances de crédit sont par conséquent transférées aux organisations de cautionnement. Par ailleurs, il répond à des demandes parlementaires. La nouvelle loi règle toutes les questions importantes qui se posent pendant la durée des crédits et des cautionnements. Elle contient en outre des instruments pour la lutte contre les abus et le traitement des cas de rigueur.

Large approbation dans le cadre de la consultation

Presque tous les participants à la consultation ont donné un avis favorable quant à l'ordonnance sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 et à sa transposition dans la nouvelle loi. Ils ont notamment soutenu l'abandon de l'interdiction partielle des investissements, l'évaluation individuelle des cas de rigueur ainsi que la prolongation possible du délai d'amortissement, qui pourrait ainsi passer de cinq ans à dix ans au maximum. De même, la suppression de la possibilité de convertir les crédits COVID-19 en contributions à fonds perdu est clairement approuvée.

Seuls quelques participants ont demandé que le délai d'amortissement soit prolongé même en l'absence de cas de rigueur. D'autres ont proposé d'assouplir l'interdiction de verser des dividendes. En outre, certains participants ont préconisé de prolonger le délai pour le dépôt des demandes de crédit. Le Conseil fédéral rejette ces propositions et expose les raisons de son opposition au chiffre 2 du message. Les résultats de la consultation étant clairs, le texte de la loi reprend en grande partie celui du projet mis en consultation.

Le Conseil fédéral propose que le Parlement traite cette loi en procédure spéciale lors de la session d'hiver; elle doit exceptionnellement être examinée par les deux conseils pendant la même session. Ainsi, la loi fédérale pourrait entrer en vigueur le 1er janvier 2021.

En adoptant le message, le Conseil fédéral prolonge également la durée de

nel caso in cui le banche o PostFinance SA escutano le fideiussioni e i crediti siano quindi trasferiti alle organizzazioni che concedono le fideiussioni. Nel contempo, l'Esecutivo attua alcune richieste del Parlamento. La nuova legge disciplina tutti gli aspetti importanti nell'arco della durata dei crediti e delle fideiussioni. Inoltre, contiene strumenti per la lotta contro gli abusi e il trattamento dei casi di rigore.

Larga approvazione espressa in fase di consultazione

Quasi tutti i partecipanti alla consultazione si sono dichiarati a favore dell'ordinanza sulle fideiussioni solidali COVID-19 e alla sua trasposizione nella nuova legge. In particolare approvano la rinuncia al divieto parziale di effettuare investimenti, la considerazione dei casi di rigore basandosi sui singoli casi e la possibilità di prorogare il termine previsto per l'ammortamento da cinque a dieci anni. È stata espressamente approvata anche la rinuncia a trasformare i crediti COVID-19 in contributi a fondo perduto.

In singoli pareri è stata chiesta una proroga del termine ordinario previsto per l'ammortamento anche in assenza di un caso di rigore. È stato proposto pure un allentamento del divieto di distribuire dividendi. Alcuni partecipanti hanno inoltre chiesto di prorogare il termine per presentare una richiesta di credito. Il Consiglio federale respinge queste proposte di modifica ed espone le ragioni di tale rifiuto nel messaggio (si veda il n. 2). A seguito dei risultati univoci raccolti in sede di consultazione, il testo del disegno di legge corrisponde in gran parte all'avamprogetto posto in consultazione.

Il Consiglio federale propone al Parlamento di trattare la legge nella sessione invernale secondo la procedura straordinaria. Eccezionalmente, entrambe le due Camere dovranno esprimersi in merito alla legge nella medesima sessione. Ciò dovrebbe consentire di porre in vigore la legge il 1° gennaio 2021.

Contestualmente all'adozione del messaggio, il Consiglio federale prolunga la durata di validità dell'ordinanza sulle fideiussioni solidali COVID-19 in modo da evitare lacune normative fino all'entrata in vigore della nuova legge.

validité de l'ordonnance sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle base légale afin d'éviter toute lacune réglementaire.

Mitbericht der Finanzkommission des Nationalrates

Co-rapport de la Commission des finances du Conseil national

Corapporto della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 07.10.2020

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 07.10.2020

Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 07.10.2020

Covid-19-Solidarbürgschaftsgesetz (20.075 ns)

In einem Mitbericht an die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates (WAKN) befürwortet die FKN einstimmig das Covid-19-Solidarbürgschaftsgesetz. Das Parlament hatte für Solidarbürgschaften einen Verpflichtungskredit von 40 Milliarden Franken bewilligt. Gemäss den Zahlen des SECO vom 17. August 2020 wurde dieser zu 41 Prozent ausgeschöpft. In welcher Höhe die Covid-Bürgschaftskredite den Bundeshaushalt schlussendlich tatsächlich belasten werden, ist erst nach mehr als zehn Jahren klar.

Die FK-N beantragt der WAK-N, im Gesetz klarer festzuschreiben, dass Unternehmen, die einen mit einer Solidarbürgschaft gesicherten Covid-Kredit bezogen haben, keine Dividenden ausschütten dürfen. Des Weiteren vertritt sie die Auffassung, dass Kredite oder Teile davon, die ein Unternehmen der kreditgebenden Bank zurückbezahlt hat, von dieser nicht erneut als Kredit an das Unternehmen ausbezahlt werden dürfen.

Loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 (20.075 ne)

Dans un co-rapport adressé à la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N), la CdF-N s'est prononcée, à l'unanimité, en faveur de la loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19. Le Parlement avait approuvé un crédit d'engagement d'un montant de 40 milliards de francs pour les cautionnements solidaires. Selon les chiffres du SECO datant du 17 août 2020, ce crédit avait été utilisé à hauteur de 41 %. Il faudra attendre plus de dix ans avant de savoir à quel point les cautionnements solidaires liés au COVID-19 pèseront en fin de compte sur les finances fédérales.

La CdF-N demande à la CER-N d'inscrire plus clairement dans la loi le principe selon lequel les entreprises qui ont contracté un crédit Covid garanti par un cautionnement solidaire n'ont pas le droit de verser de dividendes. Par ailleurs, elle est d'avis que, si une entreprise a remboursé tout ou partie d'un crédit à la banque, cette dernière ne doit pas pouvoir verser de nouveaux fonds en vertu du même contrat de crédit.

Legge sulle fidejussioni solidali COVID-19 (20.075 ns)

In un corapporto alla Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale (CET-N), la CdF-N si è espressa unanimemente a favore della legge sulle fidejussioni solidali COVID-19. Il Parlamento aveva stanziato un credito d'impegno di 40 miliardi di franchi per fidejussioni solidali. Secondo le cifre della SECO del 17 agosto 2020 questo credito è stato utilizzato per il 41 per cento. Per sapere quale sarà l'impatto finale delle fidejussioni COVID sulle finanze della Confederazione occorrerà attendere più di 10 anni.

La CdF-N propone alla CET-N di sancire chiaramente nel disegno di legge che le imprese che hanno beneficiato di un credito COVID garantito da una fidejussione solidale non possono distribuire dividendi. La Commissione ritiene inoltre che i crediti o parti di essi che sono stati rimborsati da un'impresa alla banca creditrice non debbano più essere versati da quest'ultima all'impresa sotto forma di credito.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär,
058 322 95 35,
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission,
058 322 95 35,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Informazioni

Stefan Koller, segretario della commissione,
058 322 95 35,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CF)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 14.10.2020

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 14.10.2020

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 14.10.2020

Die Kommission beantragt mit knappen Mehrheiten gewichtige Änderungen am Entwurf, namentlich die Verlänge-

Avec des majorités étroites, elle propose cependant des modifications importantes du projet, notamment la prolon-

Di stretta misura, essa propone tuttavia alcune modifiche importanti da apportare al disegno, segnatamente la proro-

zung der Amortisationsfrist auf acht Jahre und den Beibehalt des bei der Kreditvergabe vereinbarten Zinssatzes während acht Jahren.

Nach der Anhörung von Vertreterinnen und Vertretern der Konferenz der kantonalen Volkswirtschaftsdirektorinnen und Volkswirtschaftsdirektoren, des Schweizerischen Gewerbeverbands, des Schweizerischen Treuhänderverbands und Swissmem ist die Kommission ohne Gegenstimme auf den Entwurf (20.075) eingetreten.

Im Rahmen der Detailberatung beantragt die Kommission beim Thema Dividenden mit 14 zu 11 Stimmen, weiterzugehen als der Bundesrat und es sogar zu untersagen, die Auszahlung von Dividenden zu beschliessen (und nicht nur die Ausbezahlung selbst), namentlich um eine Erhöhung des Insolvenzrisikos zu verhindern. Die Minderheit spricht sich für eine Lösung aus (Verbot der Auszahlung von Dividendenguthaben), die sehr nahe an jener des Bundesrates liegt. Der Antrag, die Auszahlung von Boni an die Geschäftsleitung und den Verwaltungsrat des Unternehmens zu verbieten, wurde hingegen mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Die Kommission beantragt ferner mit 13 zu 12 Stimmen, die Amortisationsfrist auf acht Jahre zu verlängern (plus eine Verlängerung um zwei Jahre in Härtefällen), um die Unternehmen zu entlasten, die Schwierigkeiten haben, den Kredit innert fünf Jahren zurückzahlen. Eine erste Minderheit beantragt hier, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen (Frist von fünf Jahren mit möglicher Verlängerung um fünf Jahre), um die Rückzahlung der Kredite dort, wo keine Notwendigkeit besteht, nicht zu verlangsamen. Eine zweite Minderheit möchte eine Frist von fünf Jahren mit der Möglichkeit einer Verlängerung um lediglich zweieinhalb Jahre.

Was den Zinssatz angeht, beantragt die Kommission ihrem Rat mit 13 zu 12 Stimmen einen Zinssatz von 0 Prozent während acht Jahren für Kredite bis 500 000 Franken und einen Zinssatz von 0,5 Prozent für Kredite bis 20 Millionen Franken. So soll Stabilität für die Unternehmen geschaffen und diesen der Zugang zu anderen Krediten erleichtert werden. Die Minderheit möchte am Vorschlag des Bundesrates festhalten,

gation du délai d'amortissement des crédits à 8 ans et le maintien pendant 8 ans des taux d'intérêt convenus lors de l'octroi des prêts.

Après avoir entendu la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique, l'Union suisse des arts et métiers, Fiduciaire Suisse et Swissmem, la commission est entrée en matière sans opposition sur le projet de loi du Conseil fédéral (20.075).

Dans le cadre de la discussion par article, la commission propose, par 14 voix contre 11, d'aller plus loin que le Conseil fédéral sur la question des dividendes en interdisant la décision même d'en distribuer (et non uniquement leur distribution), notamment en vue d'éviter d'augmenter le risque d'insolvabilité de l'entreprise. Une minorité propose une solution proche de celle du Conseil fédéral (interdiction du « versement d'avoir en dividendes »). Par 17 voix contre 7 et 1 abstention, la commission a rejeté une proposition visant à interdire le versement de bonus à la direction et au conseil d'administration de l'entreprise.

Par 13 voix contre 12, la commission propose d'étendre le délai d'amortissement des crédits à 8 ans (avec 2 ans de prolongation pour les cas de rigueur), afin de soulager les entreprises qui auront des difficultés à les rembourser en 5 ans. Une première minorité propose de s'en tenir au projet du Conseil fédéral (délai de 5 ans avec prolongation éventuelle de 5 ans), afin de ne pas ralentir le remboursement des crédits lorsque cela n'est pas nécessaire, tandis qu'une deuxième minorité propose un délai de 5 ans avec possibilité de prolongation de 2,5 ans.

Quant aux taux d'intérêt, la commission propose à son conseil, par 13 voix contre 12, de les maintenir à 0 % pendant 8 ans pour les crédits jusqu'à 500 000 francs et à 0,5 % pour les crédits jusqu'à 20 millions de francs, afin d'éviter une incertitude pour les entreprises et de leur faciliter l'accès à d'autres crédits. Une minorité préfère s'en tenir au projet du Conseil fédéral, soit que le Conseil fédéral adapte, le cas échéant, dès la deuxième année, les taux d'intérêt à l'évolution du marché. Elle considère que les taux d'intérêt sont de toute façon peu susceptibles de changer ces

ga a 8 anni del termine d'ammortamento dei crediti e il mantenimento durante 8 anni dei tassi d'interesse convenuti in occasione della concessione dei prestiti. Dopo aver sentito la Conferenza dei direttori cantonali dell'economia pubblica, l'Unione svizzera delle arti e mestieri, Fiduciari Suisse e Swissmem, la Commissione è entrata in materia senza opposizioni sul disegno di legge del Consiglio federale (20.075).

Nell'ambito della deliberazione di dettaglio, a proposito dei dividendi, con 14 voti contro 11 la Commissione propone di spingersi oltre la proposta del Consiglio federale vietando la decisione stessa di distribuirli (e non solo la loro distribuzione), in particolare allo scopo di evitare un aumento del rischio d'insolvenza dell'impresa. Una minoranza propone una soluzione vicina a quella del Consiglio federale (divieto di « versamento di averi in dividendi »). Con 17 voti contro 7 e 1 astensione la Commissione ha invece respinto una proposta che intendeva vietare il versamento di bonus alla direzione e al consiglio d'amministrazione dell'impresa.

Con 13 voti contro 12 la Commissione propone di estendere il termine d'ammortamento dei crediti a 8 anni (con 2 anni di proroga per i casi di rigore) per alleviare le imprese che incontreranno difficoltà a rimborsarli entro 5 anni. Una prima minoranza propone di seguire il disegno del Consiglio federale (termine di 5 anni con eventuale proroga di 5 anni), allo scopo di non ritardare inutilmente il rimborso dei crediti, mentre una seconda minoranza propone un termine di 5 anni con la possibilità di proroga di soli due anni e mezzo.

Per quanto concerne i tassi d'interesse, la Commissione propone alla Camera, con 13 voti contro 12, di mantenerli allo 0 per cento durante 8 anni per i crediti fino a 500 000 franchi e allo 0,5 per cento per i crediti fino a 20 milioni di franchi, in modo da evitare un clima d'incertezza per le imprese e facilitare loro l'accesso ad altri crediti. Una minoranza preferisce seguire il disegno del Governo, secondo cui a partire dal secondo anno il Consiglio federale adeguerà, se del caso, i tassi d'interesse all'evoluzione del mercato. Essa ritiene che i tassi d'interesse siano ad ogni modo poco suscettibili di cambiare nei

wonach der Bundesrat ab dem zweiten Jahr gegebenenfalls die Zinssätze der Marktentwicklung anpasst. Sie ist der Ansicht, dass in den kommenden Jahren ohnehin kaum Änderungen bei den Zinssätzen zu erwarten sind, und fürchtet, dass die Banken ohne Anpassung der Zinssätze im Falle einer Marktentwicklung den Druck auf die Unternehmen erhöhen, die Kredite schneller zurückzuzahlen. Mit 15 zu 4 Stimmen bei 6 Enthaltungen abgelehnt wurde hingegen der Antrag, einen Mechanismus für die Bestimmung des Zinssatzes festzulegen. Die Kommission vertraut darauf, dass der Bundesrat die geeigneten Massnahmen ergreifen wird.

Darüber hinaus beantragt die Kommission mit 15 zu 10 Stimmen, die Aufgaben der Revisionsstellen zu präzisieren (Art. 23). Der Antrag, wonach das SECO Statistiken über die von den Banken bei der SNB über die Laufzeit der Kredite bezogenen Negativzinsen veröffentlichen soll, wurde mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt, da die Kommission es als schwierig erachtet, die allfälligen Gewinne der Banken zu schätzen. Mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung ebenfalls abgelehnt wurde der Antrag, den Zugriff auf Informationen zur Identität und zu den Bankverbindungen der Kreditnehmenden sowie zu den genehmigten und abgelehnten Beträgen zu erlauben. Diese Daten gehören nach Ansicht der Kommissionmehrheit zur wirtschaftlichen Privatsphäre der Unternehmen. Zu guter Letzt hat sich die Kommission mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung dagegen ausgesprochen, Kredite bis 20 Millionen Franken nicht als Fremdkapital zu berücksichtigen. Anders als bei den Krediten bis 500 000 Franken wurde bei den betroffenen Unternehmen vor der Kreditvergabe das Überschuldungsrisiko überprüft.

In der Gesamtabstimmung hat die Kommission den Entwurf einstimmig angenommen. Angesichts der Dringlichkeit dieses Geschäfts wird der Gesetzentwurf vom Nationalrat in dessen Sondersession vom 29. und 30. Oktober 2020 beraten. Die Behandlung im Ständerat und die Differenzbereinigung sind für die Wintersession 2020 vorgesehen.

prochaines années, et craint qu'en cas d'évolution du marché, les banques mettent une pression plus grande sur les entreprises pour accélérer le remboursement des crédits. Par 15 voix contre 4 et 6 abstentions, la commission a en revanche rejeté la proposition d'une règle fixant le mécanisme des taux d'intérêt des crédits, faisant confiance au Conseil fédéral pour prendre les mesures appropriées.

La commission, par 15 voix contre 10, propose de clarifier les tâches des organes de révision (art. 23). Elle a rejeté, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, une proposition de faire publier par le SECO des statistiques sur les intérêts négatifs accordés par la BNS aux banques pendant la durée des crédits, considérant difficile d'estimer les gains éventuels des banques. Elle a également rejeté, par 15 voix contre 7 et 1 abstention, une proposition visant à permettre l'accès aux informations relatives à l'identité et aux coordonnées bancaires des preneurs de crédit, ainsi que les montants attribués et refusés, jugeant que ces informations relèvent de la sphère privée économique de l'entreprise. Enfin, la commission a rejeté, par 15 voix contre 7 et 1 abstention, une proposition consistant à ne pas prendre en compte les crédits jusqu'à 20 millions en tant que capital étranger. A la différence des crédits jusqu'à 500 000 francs, le risque de surendettement des entreprises concernées a été examiné lors de l'octroi du prêt.

Lors du vote sur l'ensemble, la commission a accepté le projet à l'unanimité. Au vu du caractère urgent de l'objet, le projet de loi sera examiné au Conseil national pour sa session spéciale des 29 et 30 octobre. Le traitement au Conseil des Etats et l'élimination des divergences sont prévues pour la session d'hiver.

prossimi anni e teme che, in caso di evoluzione del mercato, le banche eserciteranno una maggiore pressione sulle imprese per accelerare il rimborso dei crediti. Con 15 voti contro 4 e 6 astensioni la Commissione ha invece respinto la proposta di una regola che fissi il meccanismo dei tassi d'interesse, confidando nel fatto che Consiglio federale prenderà le misure adeguate.

Con 15 voti contro 10 la Commissione propone di precisare i compiti degli uffici di revisione (art. 23). La Commissione ha respinto, con 15 voti contro 8 e 2 astensioni, la proposta secondo la quale la SECO avrebbe dovuto pubblicare le statistiche sugli interessi negativi accordati dalla Banca nazionale svizzera alle banche per la durata dei crediti, considerando che sia difficile stimare gli eventuali guadagni delle banche. Essa ha pure respinto, con 15 voti contro 7 e 1 astensione, una proposta che mirava a permettere l'accesso alle informazioni relative all'identità e alle coordinate bancarie dei mutuatari, come pure agli importi attribuiti e rifiutati, ritenendo che tali informazioni riguardino la sfera privata economica dell'impresa. La Commissione ha infine rifiutato, con 15 voti contro 7 e 1 astensione, una proposta che chiedeva di non considerare capitale di terzi i crediti fino a 20 milioni di franchi. A differenza dei crediti fino a 500 000 franchi, il rischio di indebitamento eccessivo delle imprese interessate è stato esaminato in occasione della concessione del prestito.

Nella votazione sul complesso la Commissione ha adottato il disegno all'unanimità. Considerato il carattere urgente dell'oggetto, il disegno di legge sarà esaminato dal Consiglio nazionale nella sessione speciale del 29 e 30 ottobre. Le deliberazioni in seno al Consiglio degli Stati e l'appianamento delle divergenze sono previsti per la sessione invernale.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ 20.076 Covid-19-Geschäftsmietegesetz

Botschaft vom 18. September 2020 zum Bundesgesetz über den Miet- und den Pachtzins während Betriebsschliessungen und Einschränkungen zur Bekämpfung des Coronavirus (Covid-19) (Covid-19-Geschäftsmietegesetz)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.09.2020

Coronavirus: Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Covid-19-Geschäftsmietegesetz

Der Bundesrat hat am 18. September 2020 die Botschaft zum Covid-19-Geschäftsmietegesetz verabschiedet und damit einen Auftrag des Parlaments erfüllt. Er verzichtet aber darauf, dem Parlament die Zustimmung zum Gesetzesentwurf zu beantragen. Die Vorlage sieht vor, dass Mieterinnen und Mieter, die im Frühjahr 2020 von einer Schliessung oder starken Einschränkung betroffen waren, für diese Periode 40 Prozent des Mietzinses bezahlen. 60 Prozent gehen zulasten der Vermieterinnen und Vermieter. Die Vorlage wurde in der Vernehmlassung kontrovers beurteilt. Es liegt nun am Parlament, über das Gesetzesvorhaben zu entscheiden.

National- und Ständerat hatten in der Sommersession 2020 zwei gleichlautenden Kommissionsmotionen zugestimmt, mit denen der Bundesrat beauftragt wurde, eine gesetzliche Regelung im Bereich der Geschäftsmieten vorzulegen. Die Vernehmlassung, die vom 1. Juli bis am 4. August 2020 durchgeführt wurde, ergab ein kontroverses Bild. Elf Kantone, zwei politische Parteien, und die Wirtschafts-, Vermieter- und Immobilienverbände lehnen den Gesetzesvorschlag ab. Zustimmung kam von acht Kantonen, von vier politischen Parteien, dem Schweizerischen Städteverband und von den Mieterorganisationen sowie von den Gastro- und von Berufsverbänden. Zu den einzelnen Bestimmungen gab es Kritik von beiden Seiten; Den einen geht die Vorlage zu weit, den anderen zu wenig weit.

Der Bundesrat passte die Gesetzesvorlage aufgrund der Rückmeldungen

■ 20.076 Loi COVID-19 sur les loyers commerciaux

Message du 18 septembre 2020 concernant la loi fédérale sur les loyers et fermages pendant les fermetures d'établissement et les restrictions visant à lutter contre le coronavirus (COVID-19) (Loi COVID-19 sur les loyers commerciaux)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.09.2020

Coronavirus : le Conseil fédéral approuve le message concernant la loi COVID-19 sur les loyers commerciaux

Le 18 septembre 2020, le Conseil fédéral a approuvé le message concernant la loi COVID-19 sur les loyers commerciaux, remplissant ainsi un mandat du Parlement. Il ne demande par contre pas au Parlement d'approuver le projet de loi. Le projet prévoit que les locataires qui ont dû fermer leur établissement ou restreindre fortement leur activité au printemps 2020 doivent s'acquitter de 40 % de leur loyer pour la période concernée. Les 60 % restant sont à la charge des bailleurs. Le projet de loi a reçu un accueil contrasté en procédure de consultation. Il revient à présent au Parlement de trancher.

Durant la session d'été 2020, le Conseil national et le Conseil des Etats ont adopté deux motions de teneur identique, qui chargeaient le Conseil fédéral de présenter une réglementation légale dans le domaine des loyers commerciaux. La procédure de consultation, menée du 1er juillet au 4 août 2020, a montré que les avis divergeaient fortement. Alors que 11 cantons, 2 partis politiques ainsi que les associations économiques et les associations de propriétaires et d'agents immobiliers rejettent le projet de loi, 8 cantons, 4 partis politiques, l'Union des villes suisses, les organisations de locataires et les associations professionnelles et de la restauration y sont favorables. Certaines dispositions ont été critiquées par les deux camps ; certains ont jugé que le projet était trop ambitieux, d'autres qu'il ne l'était pas assez.

Le Conseil fédéral a apporté des modi-

■ 20.076 Legge sulle pigioni commerciali COVID-19

Messaggio del 18 settembre 2020 concernente la legge federale sulle pigioni e sui fitti durante le chiusure aziendali e le limitazioni ordinate per combattere il coronavirus (COVID-19) (Legge sulle pigioni commerciali COVID-19)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 18.09.2020

Coronavirus: il Consiglio federale approva il messaggio concernente la legge sulle pigioni commerciali COVID-19

Il 18 settembre 2020 il Consiglio federale ha approvato il messaggio concernente la legge sulle pigioni commerciali COVID-19 in adempimento di un mandato parlamentare. L'Esecutivo, tuttavia, non chiederà al Parlamento di approvare l'avamprogetto di legge. In base al disegno di legge, i locatari che nella primavera 2020 hanno dovuto chiudere o limitare fortemente la loro attività dovranno corrispondere ai locatori solo il 40 per cento della pigione per il periodo in questione. Il 60 per cento andrà a carico di questi ultimi. In fase di consultazione il progetto ha suscitato reazioni contrastanti. Spetta ora al Parlamento decidere se approvarlo.

Nel corso della sessione estiva 2020 il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati avevano approvato due mozioni dello stesso tenore delle rispettive Commissioni dell'economia e dei tributi, che incaricavano il Consiglio federale di presentare una regolamentazione nel settore delle pigioni commerciali. La procedura di consultazione, svoltasi dal 1° luglio al 4 agosto 2020, presenta un quadro contrastante. Undici Cantoni, due partiti e le associazioni economiche, immobiliari e dei locatori respingono il disegno di legge. Esprimono invece un parere favorevole otto Cantoni, quattro partiti, l'Unione delle città svizzere, le organizzazioni dei locatari nonché le associazioni del settore della ristorazione e le associazioni professionali. Le singole disposizioni hanno suscitato critiche da entrambe le parti, che considerano il progetto eccessivo o, viceversa, troppo moderato.

punktuell an; insgesamt orientiert sich das vorliegende Covid-19-Geschäftsmietegesetz eng am Wortlaut der beiden gleichlautenden Kommissionsmotionen:

- Die Adressaten des Gesetzes sind die Miet- und Pachtparteien von Betrieben und öffentlich zugänglichen Einrichtungen (bspw. Restaurants oder Coiffeursalons), die aufgrund von Artikel 6 Absatz 2 der COVID-19-Verordnung 2 geschlossen wurden oder von Gesundheitseinrichtungen, die aufgrund von Artikel 10a Absatz 2 der gleichen Verordnung ihre Tätigkeiten reduzieren mussten.
- Der Gesetzesentwurf legt fest, dass für die betroffenen Einrichtungen der Miet- oder Pachtzins für die Zeit der verordneten Schliessung 40 Prozent betragen soll. Bei Gesundheitseinrichtungen, die ihren Betrieb einschränken mussten, gilt dies für maximal zwei Monate.
- Die Regelung bezieht sich auf einen Nettomietzins, resp. Nettopachtzins von maximal 20'000 Franken pro Monat und Objekt. Bei einem Miet- oder Pachtzins zwischen 15'000 und 20'000 Franken sollen beide Mietparteien mit einer einseitigen schriftlichen Mitteilung auf die Gesetzesregelung verzichten können. Ausdrückliche Einigungen der Vertragsparteien sollen ihre Gültigkeit behalten.
- Vermieterinnen und Vermieter sowie Verpächterinnen und Verpächter, die infolge von Miet- oder Pachtzinsausfällen in eine erhebliche wirtschaftliche Notlage geraten, sollen eine finanzielle Entschädigung durch den Bund beantragen können. Eine derartige wirtschaftliche Notlage liegt insbesondere vor, wenn die reine Kostenmiete angewendet wird oder wenn nachgewiesen werden kann, dass die finanzielle Einbusse die wirtschaftliche Existenz des Antragstellers bedroht.

Der Bundesrat hält an seiner bisherigen Position fest, dass ein Eingriff in die privatrechtlichen Beziehungen zwischen Mieterinnen und Mietern und Vermieterinnen und Vermietern zu vermeiden sind. Er verzichtet daher darauf, dem Parlament die Zustimmung zu diesem

fications ponctuelles au projet sur la base des avis reçus. Dans l'ensemble, le projet de loi COVID-19 sur les loyers commerciaux s'inspire largement du libellé (identique) des deux motions de commission :

- La loi concerne les parties aux baux à loyer ou à ferme d'installations et d'établissements publics (restaurants ou salons de coiffure, p. ex.) qui ont dû fermer conformément à l'art. 6, al. 2, de l'ordonnance 2 COVID-19, ou d'établissements de santé qui ont dû restreindre leur activité en vertu de l'art. 10a, al. 2, de cette même ordonnance ;
- Le projet de loi prévoit que les installations et établissements concernés doivent s'acquitter, pour la durée de la fermeture ordonnée, de 40 % du loyer ou fermage dû. La réglementation s'applique pendant deux mois au plus pour les établissements de santé qui ont dû restreindre leur activité ;
- La réglementation s'applique aux loyers ou fermages nets de 20 000 francs au maximum par mois et par objet. Dans le cas d'un loyer ou fermage situé entre 15 000 et 20 000 francs, une partie au contrat peut renoncer à l'application de la réglementation au moyen d'une déclaration unilatérale écrite. Les accords exprès entre les parties au contrat restent valables ;
- Les bailleurs qui se retrouvent en situation de détresse économique suite aux pertes de loyer ou de fermage peuvent déposer une demande d'indemnisation financière auprès de la Confédération. Cette détresse économique est notamment avérée lorsque le loyer est fixé uniquement sur la base des coûts ou lorsque le demandeur peut prouver que la perte financière met en péril sa survie économique.

Campant sur ses positions, le Conseil fédéral estime qu'il convient d'éviter d'intervenir dans les relations de droit privé entre locataires et bailleurs. Il a par conséquent décidé de ne pas demander au Parlement d'approuver le projet de loi. A la suite de sa décision du 8 avril 2020, il publiera dans les prochaines semaines un rapport de monitoring sur la situation en matière de loyers commerciaux.

Il Consiglio federale ha adeguato alcuni punti del progetto di legge in base ai riscontri ricevuti; nel complesso la nuova legge sulle pigioni COVID-19 si riallaccia direttamente al testo delle due mozioni presentate dalle Commissioni.

- I destinatari della legge sono le parti dei contratti di locazione o affitto di aziende e strutture accessibili al pubblico (p. es. ristoranti o saloni di parrucchieri) che sono state chiuse in base all'articolo 6 capoverso 2 dell'ordinanza 2 COVID-19 o di strutture sanitarie che hanno dovuto limitare la propria attività in base all'articolo 10a capoverso 2 della stessa ordinanza.
- Il disegno di legge stabilisce che la pigione o il fitto delle strutture interessate per il periodo di chiusura imposto deve corrispondere al 40 per cento. Per le strutture sanitarie che hanno dovuto limitare la propria attività questa normativa vale per due mesi al massimo.
- La regolamentazione si riferisce alle pigioni o ai fitti netti di al massimo 20 000 franchi al mese per cosa locata. Per le pigioni e i fitti compresi tra 15 000 e 20 000 franchi ciascuna parte può rinunciare all'applicazione di questa disposizione tramite comunicazione scritta alla controparte. Le intese esplicite tra le parti contraenti manterranno la loro validità.
- I locatori che si ritrovano in una situazione di notevole necessità economica in seguito a perdite su pigioni o fitti devono poter chiedere un'indennità della Confederazione. Una situazione di necessità economica sussiste in particolare se viene applicata una pigione sulla base dei soli costi o se il locatore può dimostrare che la perdita finanziaria minaccia la sua sopravvivenza economica.

Il Consiglio federale ribadisce la propria posizione espressa finora, cioè di non voler intervenire nei rapporti di diritto privato tra locatari e locatori. Di conseguenza non chiederà al Parlamento di approvare l'avamprogetto di legge. Il Consiglio federale aveva chiesto al Parlamento già nel mese di luglio 2020 di trattare la legge sulle pigioni COVID-19 in una procedura separata. Il progetto

Gesetzesentwurf zu beantragen. Der Bundesrat wird in den kommenden Wochen einen Monitoringbericht zum Thema der Geschäftsmieten veröffentlichen. Dieser Bericht soll die Situation im Bereich der Geschäftsmieten darstellen und geht auf einen Entscheid des Bundesrates vom 8. April 2020 zurück.

potrà quindi essere discusso in entrambe le Camere nel corso della stessa sessione. Nelle prossime settimane il Consiglio federale pubblicherà un rapporto di monitoraggio in materia. Questo rapporto, che presenterà la situazione nel settore delle pigioni commerciali, si rifà a una decisione del Consiglio federale dell'8 aprile 2020.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 09.10.2020

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates spricht sich 14 zu 11 Stimmen gegen das Covid-19-Geschäftsmietegesetz aus, das der Bundesrat der Bundesversammlung in Erfüllung von entsprechenden Motionen des National- und Ständerats vorgelegt hat (20.076).

Die Räte verabschiedeten in der Sommersession 2020 zwei gleichlautende Motionen ihrer Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (20.3451 und 20.3460). Diese beauftragten den Bundesrat mit der Ausarbeitung einer Vorlage, welche vorzusehen hatte, dass Betriebe lediglich 40 Prozent der eigentlich geschuldeten Miete entrichten müssen, sofern sie im Frühjahr 2020 aufgrund von Massnahmen des Bundes zur Bekämpfung des Coronavirus schliessen mussten. Der Vorentwurf der Vorlage wurde in der Vernehmlassung sehr kontrovers aufgenommen, weshalb der Bundesrat bei der Verabschiedung der Botschaft am 18. September 2020 darauf verzichtete, dem Parlament die Zustimmung zum Gesetzesentwurf zu beantragen.

Die Kommission führte an ihrer Sitzung zunächst Anhörungen durch und lud dazu Vertreterinnen und Vertreter der verschieden betroffenen Kreise ein. Die Kommission nahm zur Kenntnis, dass die Vorlage bei der Mieterschaft Zustimmung findet, während sie bei der Vermieterschaft auf grosse Ablehnung stösst.

Auch in der Kommission überwogen nach der kontroversen Eintretensdebatte schliesslich die negativen Stimmen. Die Kommission empfindet es insbesondere als stossend, dass mit dem Gesetz rückwirkend in bestehende pri-

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 09.10.2020

La Commission des affaires juridiques du Conseil national s'est opposée par 14 voix contre 11 à la loi Covid-19 sur les loyers commerciaux (20.076), que le Conseil fédéral a soumise à l'Assemblée fédérale en vue de mettre en oeuvre les motions concernées du Conseil national et du Conseil des Etats.

A la session d'été 2020, les conseils ont adopté deux motions de teneur identique (20.3451 et 20.3460), déposées par les Commissions de l'économie et des redevances. Ces motions chargent le Conseil fédéral d'élaborer un projet visant à ce que les entreprises qui ont dû fermer au printemps 2020 en raison des mesures prises par la Confédération pour lutter contre la pandémie de Covid-19 ne doivent à leur bailleur que 40 % du loyer pour la période en question. L'avant-projet du texte a été très controversé lors de la consultation, raison pour laquelle le Conseil fédéral a renoncé, en adoptant son message du 18 septembre 2020, à proposer au Parlement d'approuver le projet de loi.

La Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJN) a commencé sa séance par des auditions, recevant à cette occasion des représentants des différents milieux concernés. Elle a ainsi pris acte du fait que le projet était bien accueilli par les locataires, tandis qu'il se heurtait à une forte opposition de la part des bailleurs.

Au sein de la commission, les voix opposées au projet se sont finalement fait entendre, après un débat d'entrée en matière controversé. La CAJN considère qu'il est choquant d'intervenir rétroactivement, ce que permet cette loi, dans des rapports contractuels en vigueur relevant du droit privé. La majorité de la

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 09.10.2020

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale respinge con 14 voti contro 11 la legge sulle pigioni commerciali COVID-19, che il Consiglio federale ha presentato all'Assemblea federale in adempimento delle relative mozioni del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati (20.076).

Nella sessione estiva 2020 le Camere hanno approvato due mozioni dello stesso tenore presentate dalle loro commissioni dell'economia e dei tributi (20.3451 e 20.3460), che incaricano il Consiglio federale di elaborare un disegno di legge che preveda che i gestori di ristoranti e di altre aziende chiuse dal Consiglio federale nella primavera 2020 nell'ambito dei provvedimenti per lottare contro il coronavirus siano tenuti a versare ai loro locatori soltanto il 40 per cento della pigione. Nella consultazione l'avamprogetto ha suscitato pareri molto discordi, sicché il Consiglio federale ha rinunciato, adottando il messaggio del 18 settembre 2020, a proporre al Parlamento di approvare il disegno di legge.

Nella sua seduta la Commissione ha dapprima svolto audizioni, alle quali sono stati invitati rappresentanti delle diverse cerchie interessate. È emerso che il progetto è visto con favore degli inquilini e fermamente osteggiato dai locatori.

Dopo un dibattito di entrata in materia controverso, anche in seno alla Commissione sono alla fine prevalse le voci contrarie. In particolare, secondo la Commissione è inaccettabile che la legge consenta di intervenire retroattivamente su rapporti contrattuali di diritto privato. La maggioranza della Commissione ritiene che questa ingerenza nei vigenti

vatrechtliche Vertragsverhältnisse eingegriffen werden sollte. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass sich damit ein unverhältnismässiger, verfassungswidriger Eingriff in bestehende vertragliche Rechte verbinden würde. Sie stört sich auch daran, dass mit dem Gesetz nur jenen Gewerbetreibenden geholfen werden soll, die eine Miete ausrichten müssen. Dies verzerre den freien Wettbewerb, da es Gewerbetreibende in selbstgenutzten Liegenschaften schlechter stelle. Insgesamt zweifelt die Kommission auch am möglichen Nutzen der Vorlage. Diese bewirke lediglich eine grosse Rechtsunsicherheit, leiste aber keinen substantziellen Beitrag zur Abwendung von Konkursen. Eine Minderheit der Kommission ist der Ansicht, dass die Vorlage einen wichtigen konjunkturellen Beitrag zur Abwendung einer drohenden Konkurswelle bei Betrieben der Gastronomie und des Detailhandels leistet. Der mit dem Gesetz verbundene Eingriff in die Ansprüche der Vermieterschaft erscheinen ihr vor dem Hintergrund der schwierigen Lage vieler kleinerer und mittlerer Gewerbebetriebe als angemessen. Sie ist der Ansicht, dass das Parlament in der Pflicht steht, der Bevölkerung die versprochene Lösung auch vorzulegen. Entsprechend beantragt sie ihrem Rat, auf die Vorlage einzutreten. Der Nationalrat wird das Gesetz anlässlich der Sondersession am 29. Oktober 2020 beraten. Der Ständerat wird sich in der Wintersession mit der Vorlage befassen.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

commission est d'avis qu'il s'agit d'une atteinte disproportionnée et anticonstitutionnelle à des droits contractuels existants. Elle déplore aussi que la loi ne vienne en aide qu'aux entrepreneurs qui doivent payer un loyer. Cette situation crée une distorsion de la libre concurrence, car elle désavantage les entrepreneurs propriétaires d'un bien-fonds destiné à leur usage personnel. Globalement, la CAJN doute aussi de l'utilité du projet. A ses yeux, celui-ci ne fait qu'engendrer une grande insécurité juridique, sans apporter de contribution substantielle à la prévention des faillites. Une minorité de la commission estime au contraire que le projet contribue considérablement, sur le plan conjoncturel, à éviter la multiplication des faillites qui menacent les entreprises actives dans la restauration et le commerce de détail. L'atteinte aux droits des bailleurs qui découle de la loi lui semble appropriée dans le contexte difficile que connaissent de nombreuses petites et moyennes entreprises. Pour la minorité, le Parlement a le devoir de présenter à la population la solution promise. Par conséquent, elle propose au conseil d'entrer en matière sur le projet. Le Conseil national examinera la loi Covid-19 sur les loyers commerciaux le 29 octobre 2020, dans le cadre de la session spéciale. Quant au Conseil des Etats, il se penchera sur ce projet à la session d'hiver.

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

diritti contrattuali sia sproporzionata e anticostituzionale. Deplora inoltre che la legge preveda di sostenere soltanto quei gestori che devono versare una pigione. Questo provvedimento violerebbe il principio della libera concorrenza, perché sfavorirebbe i gestori che operano in edifici di loro proprietà. Più in generale la Commissione nutre dubbi sull'utilità del progetto. A suo avviso, provoca soltanto una notevole incertezza del diritto, senza peraltro contribuire in modo sostanziale a prevenire i fallimenti. Una minoranza della Commissione ritiene che il progetto rappresenti un importante contributo, su piano congiunturale, per porre argine alla paventata ondata di fallimenti di aziende della ristorazione e del commercio al dettaglio. A suo avviso, vista la difficile situazione di molte piccole e medie imprese, l'ingerenza nei diritti dei locatori prevista dalla legge è proporzionata. Secondo la minoranza, il Parlamento ha il dovere di presentare alla popolazione la soluzione promessa. Di conseguenza, essa propone alla sua Camera di entrare in materia sul disegno. Il Consiglio nazionale esaminerà il disegno di legge il 29 ottobre 2020 durante la sessione speciale. Il Consiglio degli Stati se ne occuperà invece nella sessione autunnale.

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)